

Von der UdSSR zur GUS – Bibliotheken auf dem Weg in eine neue Zukunft*

Die politischen, gesellschaftlichen und ökonomischen Umgestaltungen in den Nachfolgestaaten der ehemaligen Sowjetunion (GUS) wirkten sich unter anderem in hohem Maße auf die Informationsinfrastruktur aus, wovon auch das Bibliothekswesen betroffen wurde. Die sich daraus ergebenden Chancen zur Bildung demokratischer und pluralistischer Gesellschaften werden allerdings auf einigen Gebieten immer noch überschattet von den drastischen Veränderungen, die der seit Beginn der 90er Jahre andauernde Wandel nach wie vor mit sich bringt. Eine rasche und dauerhafte Konsolidierung des Bibliothekswesens innerhalb der gesamten GUS wird heute aber nicht allein durch die weiterhin stattfindende Auflösung alter zentral gesteuerter Systeme bei gleichzeitigem Aufbau neuer Strukturen behindert, sondern mittlerweile vor allem durch die überall unzureichende staatliche Finanzierung.

Das Projekt, in dessen Zentrum die Schlüsselbereiche Erwerbung, Leihverkehr und der Einsatz neuer Informations- und Kommunikationstechniken in Bibliotheken zweier ausgewählter GUS-Staaten (Rußland und Ukraine) standen, hatte sich zum Ziel gesetzt, die organisatorischen Veränderungen in den o.g. Sektoren zu erfassen und kritisch zu bewerten. Durch eine umfassende Bestandsaufnahme sollten ein aktuelles Bild von der gegenwärtigen Situation gezeichnet und Entwicklungsperspektiven gegeben werden.

From the USSR to the CIS – Libraries on the way to a new future.

The political, social and economic restructuring in the countries of the Commonwealth of Independent States (CIS) has considerably changed the information infrastructure, which concerned the librarianship as well. Unfortunately, the arising chances for building democratic and pluralistic societies today in some fields are still overshadowed by the drastic changes, accompanying the reform process lasting since the early 90ies. The rapid and permanent consolidation of the librarianship within in the whole CIS today is not only hampered by the ongoing disintegration of the old centralized systems and the simultaneous building of new structures, but meanwhile mostly by the insufficient governmental financing.

The aim of the project, in the centre of which the key departments „acquisition of library materials“, „interlendig“ and „new technologies“ in 30 libraries of two especially selected countries of the CIS (Russia and Ukraina) were standing, was to register the organizational changes in the fields mentioned above. By a comprehensive description should be drawn an actual picture of the present situation and given perspectives for further development.

De l'URSS au GUS: les bibliothèques sur le chemin vers un nouvel avenir

La réstructuration politique, sociale et économique des états de l'Ex-Union soviétiques ont eu des effets entre autre sur l'infrastructure de l'information des bibliothèques. Malheureusement les chances de la formation des sociétés démocratiques et pluralistes qui pourraient en résulter sont toujours limitées par les changements dramatiques arrivés depuis le commencement des années quatre-vingt-dix. Une consolidation rapide et permanente des bibliothèques dans l'Ex-Union soviétique est aujourd'hui empêchée non pas seulement par la décomposition de vieux systèmes centraux et la mise en place de nouvelle structures, mais de plus en plus en raison d'un financement par l'État tout à fait insuffisant.

Le projet au centre duquel se trouvaient les domaines de l'acquisition, du service de prêt des livres et l'installation de nouvelles techniques d'information et de communication dans les bibliothèques dans deux États de l'Ex-Union soviétique (la Russie et l'Ukraine) a eu pour but de constater et d'évaluer des changements organisatoires dans les sections mentionnées. En établissant un inventaire vaste on a l'intention de donner une image actuelle de la situation présente et des perspectives d'un développement.

Inhaltsübersicht

Abkürzungsverzeichnis	164	3.3 Erwerbung	174
1 Einleitung	165	3.3.1 Nationale Literatur	174
2 Einführung in das russische bzw. ukrainische Bibliothekswesen	166	3.3.2 Literatur aus den GUS-Staaten	177
3 Bibliotheksorganisation	167	3.3.3 Fremdsprachige Literatur	178
3.1 Pflichtexemplar	167	3.4 Leihverkehr	181
3.1.1 Rußland	167	3.5 Einsatz neuer Informationstechnologien	183
3.1.2 Ukraine	170	4 Fazit – Konsequenzen – Lösungsvorschläge	186
3.1.3 „Einheitlicher Informationsraum“	171	Literaturverzeichnis	190
3.2 Staatliche Bibliographie	172		
3.2.1 Rußland	172		
3.2.2 Ukraine	173		

* Projektbericht, der im Rahmen eines Stipendiums der Robert Bosch Stiftung im Programm des „Stiftungskollegs für internationale Aufgaben“ (1996/97) entstanden ist.

Abkürzungsverzeichnis*Bibliotheken/Institutionen*:*

ASKI	Asociacija knigoizdatelej = Russische Verlegervereinigung (Moskau)	GI	Goethe-Institut (München)
ASKR	Asociacija knigorasprostranitelej = Russische Buchhändlervereinigung (Moskau)	GOSKOMPEČAT'	Gosudarstvennyj komitet po pečati = Staatliches Pressekomitee (Moskau)
BAE	Bibliotečnaja assambleja Evrazii = Bibliotheksversammlung Eurasiens (Moskau)	GPIB	Gosudarstvennaja publičnaja istoričeskaja biblioteka = Staatliche öffentliche historische Bibliothek (Moskau)
BAN	Biblioteka Rossijskoj Akademii nauk = Bibliothek der Russischen Akademie der Wissenschaften (St. Petersburg)	GPNTB	Gosudarstvennaja publičnaja naučno-techničeskaja biblioteka Rossii = Staatliche öffentliche wissenschaftlich-technische Bibliothek Rußlands (Moskau)
BEN RAN	Biblioteka po estestvennym naukam Rossijskoj Akad. nauk = Naturwissenschaftliche Bibliothek der Russischen Akademie der Wissenschaften (Moskau)	GPNTB SO RAN*	Gosudarstvennaja publičnaja naučno-techničeskaja biblioteka Sibirskogo otdelenija RAN = Staatliche öffentliche wissenschaftlich-technische Bibliothek der Sibirischen Abteilung der Russischen Akademie der Wissenschaften (Novosibirsk)
BMBF	Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft, Forschung und Technologie (Bonn)	NIBC IEKVM	Naukovij informacijno-bibliotečnij centr Instytutu eksperimental'noi i klynyčnoj veterynarnoi medycyny = Informations-Bibliothekszentrum des Instituts für experimentelle und klinische Veterinärmedizin (Charkiv)
BSB	Bayerische Staatsbibliothek (München)	INION*	Institut naučnoj informacii po obščestvennym naukam RAN Institut der wissenschaftlichen Information für Gesellschaftswissenschaften der Russischen Akademie der Wissenschaften (Moskau)
BUL	Biblioteka Ukrainskoj literatury = Bibliothek der Ukrainischen Literatur (Moskau)	KPU	Knyzkova palata Ukraïny = Buchkammer der Ukraine (Kyjiv)
CGPB	Central'naja gorodskaja publičnaja biblioteka im. V.V. Majakovskogo = Zentrale städtische öffentliche Majakovskij-Bibliothek (St. Petersburg)	LNB NAN	L'vivs'ka naukova biblioteka im. V. Stefanyka Nacional'noi AN Ukraïny = Stefanyk-Bibliothek der Ukrainischen Akademie der Wissenschaften (L'viv)
CHDNB	Charkivs'ka deržavna naukova biblioteka im. V.G. Korolenka = Staatliche wissenschaftliche Korolenko-Bibliothek (Charkiv)	LOUNB	L'vivs'ka oblasna universal'na naukova biblioteka = Allgemeine wissenschaftliche Gebietsbibliothek (L'viv)
CHGI NUA	Charkivs'kij humanitarnij instytut „Narodna Ukraïns'ka Akademija“ = Charkiver geisteswissenschaftliches Institut „Ukrainische Volksakademie“ (Charkiv)	NB LDU	Naukova biblioteka L'vivs'koho deržavnoho universytetu im. I. Franka = Wissenschaftliche Franko-Bibliothek der L'viver staatlichen Universität (L'viv)
CHOUNB	Charkivs'ka oblasna universal'na naukova biblioteka = Allgemeine wissenschaftliche Gebietsbibliothek (Charkiv)	NB MGU	Naučnaja biblioteka im. A.M. Gor'kogo Moskovskogo gosudarstvennogo universiteta im. M.V. Lomonosova = Wissenschaftliche Gor'kij-Bibliothek der Moskauer staatlichen Lomonosov-Universität (Moskau)
CKNB	Central'nyj kollektor naučnych bibliotek = Zentralkollektor für wissenschaftliche Bibliotheken (Moskau)	NB NU	Naukova biblioteka Nacional'noho universytetu „Kijevo-Mohyljans'ka Akademija“ = Wissenschaftliche Bibliothek der Nationalen Universität „Kyjiv-Mohyla-Akademie“ (Kyjiv)
CNB CHDU	Central'na naukova biblioteka Charkivs'koho deržavnoho universytetu im. O.M. Gor'koho = Zentrale wissenschaftliche Bibliothek der staatlichen Gor'kij-Universität (Charkiv)	NB RK	Nacional'naja biblioteka Respubliki Karelija = Nationalbibliothek der Republik Karelien (Petrozavodsk)
CNSCHB*	Central'naja naučnaja sel'skochozjajstvennaja biblioteka = Zentrale wissenschaftliche landwirtschaftliche Bibliothek (Moskau)	NB Spb GU	Naučnaja biblioteka im. A.M. Gor'kogo Sankt-Peterburgskogo gosudarstvennogo universiteta = Wissenschaftliche Gor'kij-
CPB*	Central'naja politechničeskaja biblioteka = Zentrale polytechnische Bibliothek (Moskau)		
DBI	Deutsches Bibliotheksinstitut (Berlin)		
DFG	Deutsche Forschungsgemeinschaft (Bonn)		
DNTB*	Deržavna naukovno-technična biblioteka Ukraïny = Staatliche wissenschaftlich-technische Bibliothek der Ukraine (Kyjiv)		
DV GNB*	Dal'nevostočnaja gosudarstvennaja naučnaja biblioteka = Fernöstliche staatliche wissenschaftliche Bibliothek (Chabarovsk)		
GCNMB	Gosudarstvennaja central'naja naučnaja medicinskaja biblioteka = Staatliche zentrale wissenschaftliche medizinische Bibliothek (Moskau)		

* Die Liste enthält sämtliche im Laufe der Auslandsaufenthalte besuchten Bibliotheken und Institutionen. Außerdem wurden der Vollständigkeit halber zusätzlich einige weitere, mit einem Stern (*) versehene Einrichtungen in die Liste aufgenommen. – Umschrift erfolgt nach den RAK. Ukrainische Ortsnamen im Original.

	Bibliothek der Sankt-Petersburger staatlichen Universität (St. Petersburg)
NBUV	Nacional'na biblioteka Ukraïny im. V.I. Vernads'koho = Nationalbibliothek der Ukraine im. V.I. Vernads'koho (Kyjiv)
NPBU	Nacional'na parlaments'ka biblioteka Ukraïny = Nationale Parlamentsbibliothek (Kyjiv)
NTB CHDPU*	Naukovo-technična biblioteka Char'kivs'koho deržavnoho politechničnoho universytetu = Wissenschaftlich-technische Bibliothek der Charkiver staatlichen polytechnischen Universität (Charkiv)
NTB LP	Naukovo-technična biblioteka deržavnoho universytetu „L'vivs'ka politechnika“ = Wissenschaftlich-technische Bibliothek der staatlichen Universität „L'viver Polytechnikum“ (L'viv)
PB RF	Parlamentskaja biblioteka Rossijskoj Federacii = Parlamentsbibliothek der Russischen Föderation (Moskau)
POUNB	Pskovskaja oblastnaja universal'naja naučnaja biblioteka = Allgemeine wissenschaftliche Gebietsbibliothek (Pskov)
RBA	Rossijskaja bibliotėčnaja asociacija = Bibliotheksvereinigung Rußlands (St. Petersburg)
RGB	Rossijskaja gosudarstvennaja biblioteka = Staatsbibliothek Rußlands (Moskau) (früher: GBL – Staatliche Leninbibliothek)
RGBD*	Rossijskaja gosudarstvennaja detskaja biblioteka = Staatliche Kinderbibliothek Rußlands (Moskau)
RGBI*	Rossijskaja gosudarstvennaja biblioteka po iskusstvu = Staatliche Kunstbibliothek Rußlands (Moskau)
RGBJU*	Rossijskaja gosudarstvennaja junosėskaja biblioteka = Staatliche Jugendbibliothek Rußlands (Moskau)
RGBS*	Rossijskaja gosudarstvennaja biblioteka dlja slepych = Staatsbibliothek Rußlands für Blinde (Moskau)
RGPB*	Rossijskaja gosudarstvennaja patentnaja biblioteka = Staatliche Patentbibliothek Rußlands (Moskau)
Rjaz. OUNB	Rjazanskaja oblastnaja universal'naja naučnaja biblioteka im. M. Gor'kogo = Allgemeine wissenschaftliche Gebietsbibliothek (Rjazan')
RKP	Rossijskaja knižnaja palata = Buchkammer Rußlands (Moskau)
RNB	Rossijskaja nacional'naja biblioteka = Nationalbibliothek Rußlands (St. Petersburg) (früher: GPB – Staatliche öffentliche Salytkov-Ščedrin-Bibliothek)
SPbGUP	Sankt-Peterburgskij gumanitarnyj universitet profsojuzov = Sankt-Petersburger geisteswissenschaftliche Universität der Gewerkschaften (St. Petersburg)
VGBIL	Vserossijskaja gosudarstvennaja biblioteka inostranoj literatury im. M.I. Rudomino = Allrussische staatliche Bibliothek der ausländischen Literatur M.I. Rudomino (Moskau)

VINITI	Vserossijskij institut naučnoj i techniėeskoj informacii = Allrussisches Institut wissenschaftlicher und technischer Information (Moskau)
VNTIC*	Vserossijskij naučno-techničeskij informacionnyj centr = Allrussisches wissenschaftlich-technisches Informationsinstitut (Moskau)

Ohne Abkürzung:

Biblioteka Administracii Prezidenta Rossijskoj Federacii* = Bibliothek der Verwaltung des Präsidenten der Russischen Föderation (Moskau) (früher: Bibliothek des Obersten Sowjets)
 Gosudarstvennaja obščestvenno-politiėeskaja biblioteka* = Staatliche gesellschaftspolitische Bibliothek (Moskau)
 Kubon & Sagner (München)

Allgemeine Abkürzungen:

IFLA	International Federation of Library Associations
MOE	Mittel- und Osteuropa
PE	Pflichtexemplar
RAN	Rossijskaja Akademija Nauk = Russ. Akad. der Wissenschaften
RF	Russische Föderation

1 Einleitung

„Bücher sind die Hauptquelle unseres Wissens, das Sammelbecken von Glauben, Erinnerung, Weisheit, Moral, Poesie, Philosophie, Geschichte und Wissenschaft.“

Daniel J. Boorstin aus dem Bericht: ‚Books in our Future‘

Der mit dem Umbruch in den MOE-Ländern aufgekommene Begriff „Transformation“ wird überwiegend im Zusammenhang mit den politischen und wirtschaftlichen Veränderungen in diesen Ländern verwendet und häufig auf den Strukturwandel nur in diesen Bereichen eingengt. Doch auch Bildung und Wissenschaft sind wichtige Fundamente für den erfolgreichen Umbau in all diesen Ländern, wobei den Bibliotheken eine Schlüsselrolle zukommt. Sie sind nicht mehr nur reine „Büchersammlungen“ – nichts anderes bedeutet ja der aus dem Griechischen stammende Begriff –, ihr Wert liegt heute vielmehr in ihrer Funktion als Informationseinrichtungen. Außerdem sind Bibliotheken und die in ihnen gesammelte Literatur wichtige kulturelle Bindeglieder, Brücken zwischen Menschen und Völkern.

Auch im Vielvölkerstaat der UdSSR dienten sie als integrierende Bausteine im großen System, mit dem Zerfall der Sowjetunion jedoch ging diese Funktion verloren. Im Laufe des im Oktober 1996 begonnenen Projektes „Von der UdSSR zur GUS – Bibliotheken auf dem Weg in eine neue Zukunft“ wurde der Frage nachgegangen, wie sich das Ende des gemeinsamen Informationsraums und die anschließende Systemumstellung auf den Bereich Buch- und Bibliothekswesen auswirkte und sich dessen weitere Entwicklung gestalten wird.

Am Beispiel Rußlands und der Ukraine werden die Veränderungen in den Arbeitsbereichen *Literaturerwerbung* und *Literaturvermittlung* (Leihverkehr) sowie der *Einsatz neuer Informationstechnologien* im Detail analy-

siert: Nach einer kurzen Einführung in das russische/ukrainische Bibliothekswesen werden die verschiedenen Erwerbungsarten (Pflichtexemplar, einschließlich gesetzlicher Grundlage und anschließender national-bibliographischer Verzeichnung) sowie Formen der Bestandsvermittlung beschrieben, um damit ein möglichst umfassendes und aktuelles Bild von der gegenwärtigen Situation zu zeichnen und daraus Rückschlüsse auf die Situation in den anderen GUS-Staaten zu ziehen. Besonderer Wert wird dabei auf die Untersuchung der organisatorischen Schwachstellen und deren Konsequenzen gelegt.

Abschließend werden Empfehlungen für den weiteren Handlungsbedarf gegeben.

Als Grundlage für die vorliegende Arbeit dienten zahlreiche, in insgesamt 30 russischen/ukrainischen Bibliotheken geführte Interviews und Befragungen, die es erlaubten, einen Vergleich zwischen den verschiedenen Bibliotheken vorzunehmen, um so Gemeinsamkeiten und Unterschiede herauszuarbeiten, Positives und Negatives festzuhalten.

2 Einführung in das russische und ukrainische Bibliothekswesen

„Die wahre Universität der heutigen Zeit ist eine Ansammlung von Büchern.“

Thomas Carlyle (1795-1881)

Um die nachfolgende Untersuchung besser einordnen zu können, sei die Struktur des Bibliothekswesens in Rußland und der Ukraine zur Einführung kurz skizziert:

a) Rußland

Auf dem Territorium der Russischen Föderation gibt es ca. 115 000 Bibliotheken (bei einer Gesamtbevölkerung von ca. 149 Millionen)¹, die in verschiedenen Netzen zusammengefaßt sind:

- Das größte Netz ist das des *Russischen Kultusministeriums* mit den zehn überregionalen Bibliotheken
 - *Staatsbibliothek Rußlands (RGB)*, Moskau
 - *Nationalbibliothek Rußlands (RNB)*, St. Petersburg
 - *Allrussische staatliche Bibliothek der ausländischen Literatur (VGBIL)*, Moskau
 - *Staatliche öffentliche historische Bibliothek (GPIB)*, Moskau
 - *Staatliche Jugendbibliothek Rußlands (RGJUB)*, Moskau
 - *Staatliche Kinderbibliothek Rußlands (RGDB)*, Moskau
 - *Staatliche Blindenbibliothek Rußlands (RGBS)*, Moskau
 - *Staatliche Kunstbibliothek Rußlands (RGBI)*, Moskau
 - *Staatliche gesellschaftspolitische Bibliothek*, Moskau
 - *Polytechnische Zentralbibliothek (CPB) – Filiale des Polytechnischen Museums des Kultusministeriums Rußlands*, Moskau

und ca. 50 000 weiteren Bibliotheken (National-, Republiks- und Gebietsbibliotheken, Kinder-, Jugend- und Blindenbibliotheken). Während das Kultusministerium für die föderalen Bibliotheken sowohl administratives und methodisches Zentrum ist, beschränkt sich der Ein-

fluß auf die anderen Bibliotheken auf die methodische Betreuung, da für die Unterhaltung die örtlichen Verwaltungen zuständig sind.

- *Akademie der Wissenschaften*: Zum Netz der Akademie der Wissenschaften gehören die
 - *Bibliothek der Russischen Akademie der Wissenschaften (BAN)*, St. Petersburg, mit einem eigenen Netz von 43 Bibliotheken der St. Petersburger Region;
 - *Naturwissenschaftliche Bibliothek der Russischen Akademie der Wissenschaften (BEN)*, Moskau, mit einem eigenen Netz von 246 Bibliotheken;
 - *Staatliche öffentliche wissenschaftlich-technische Bibliothek der Russischen Akademie der Wissenschaften (GPNTB SO RAN)*, ebenfalls mit einem Netz von 67 Bibliotheken.

Von Bedeutung sind weiterhin:

- das *System der wissenschaftlich-technischen Bibliotheken* (mit der dem Ministerium für Wissenschaft und technische Politik unterstellten *Staatlichen öffentlichen wissenschaftlich-technischen Bibliothek Rußlands (GPNTB)*, Moskau, an der Spitze);
- das *Netz der medizinischen Bibliotheken (Staatliche zentrale wissenschaftliche Medizinbibliothek (GCNMB)*, Moskau – dem Ministerium für Gesundheitswesen und medizinische Industrie unterstellt);
- das *Netz der landwirtschaftlichen Bibliotheken (Zentrale wissenschaftliche Landwirtschaftsbibliothek (CNSCHB)*, Moskau – der Russischen Akademie der Landwirtschaftswissenschaften unterstellt)
- sowie *Bibliotheken im Bereich des Ministeriums für Hochschulbildung (Bibliothek der Moskauer Universität (NB MGU)*, methodisches Zentrum für die von den einzelnen Hochschulen finanzierten Bibliotheken) und
- Bibliotheken der Russischen Akademie der Bildung (früher Ministerium für Volksbildung) (*Staatliche wissenschaftliche pädagogische Bibliothek (GNPB)*, Moskau, methodisches Zentrum der Schul- und pädagogischen Bibliotheken).

b) Ukraine

Das ukrainische Bibliothekssystem ist seiner Struktur nach fast identisch mit dem russischen. Insgesamt gibt es ca. 45 000 Bibliotheken (bei einer Gesamtbevölkerungszahl von ca. 52 Millionen), wovon ca. 20 000 dem Kultusministerium unterstellt sind, außerdem ca. 2000 wissenschaftlich-technische Bibliotheken, 1000 medizinische, 1000 Bibliotheken technischer Hochschulen und Colleges, 150 Hochschulbibliotheken, 200 landwirtschaftliche Bibliotheken sowie 80 Akademiebibliotheken.

Weder in Rußland noch in der Ukraine kann man also von einem einheitlichen Bibliothekswesen sprechen.

1 Zum Vergleich: In Deutschland gibt es bei einer Einwohnerzahl von ca. 80 Millionen knapp 15 500 Bibliotheken (Stand 1992), die sich folgendermaßen verteilen (Quelle: Bibliotheken '93 – Strukturen – Aufgaben – Positionen):

Öffentliche Bibliotheken (darunter kirchliche Bibliotheken)	14 019 (5 573)
National- und Zentrale Fachbibliotheken	838
Regionalbibliotheken	74
Universitätsbibliotheken	161
Spezialbibliotheken	1 101

Jede übergeordnete Verwaltungseinheit ist vielmehr selbst für die Entwicklung der ihr unterstellten Bibliotheken zuständig.

3 Bibliotheksorganisation

3.1 Pflichtexemplar

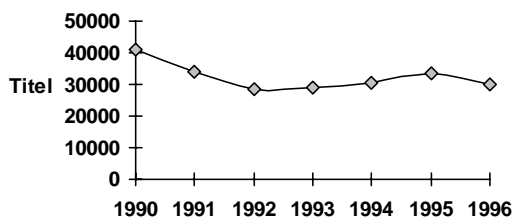
„In Büchern liegt die Seele und der Geist der gesamten Vergangenheit, die deutlich vernehmbare Stimme des Gewesenen, während sich Körper und Materie bereits aufgelöst haben wie ein Traum.“

Thomas Carlyle (1795-1881) aus
,The Hero as Man of Letters‘

3.1.1 Rußland

Das Pflichtexemplar wurde in Rußland unter Katharina II. (1783)² eingeführt. In den über zweihundert Jahren seiner Existenz hat sich seine Bedeutung vom einstigen Zensurinstrument zu einer Quelle des nationalen Gedächtnisses und Grundlage für die nationalbibliographische Verzeichnung gewandelt. Davon zeugt heute das am 23.11.1994 – gleichzeitig mit dem „Bundesgesetz über das Bibliothekswesen“³ – erlassene „Bundesgesetz über das Pflichtexemplar“⁴. Als Gesamtarchiv des russischen Schrifttums und nationalbibliographisches Zentrum agiert jedoch nicht wie im allgemeinen üblich die Nationalbibliothek, sondern die „Buchkammer Rußlands (RKP)“⁵, die außerdem für die Vergabe der ISBN sowie die amtliche Pressestatistik zuständig ist. Letztere ließ 1995 einen vorübergehenden Aufwärtstrend in der seit dem Zerfall der Sowjetunion andauernden Krise in der Buchproduktion erkennen, 1996 jedoch erneut einen Rückgang:

Abb. 1: Entwicklung des russischen Buchmarkts 1990 - 1996



Die Pflichtabgabe wird durch das Gesetz wie folgt geregelt:

3.1.1.1 Rechtliche Grundlagen

a) Kostenloses Pflichtexemplar

– *Dokumenttypen (Artikel 5):*

Abzuliefern sind Textausgaben, Musiknoten, Landkarten, Kunstdrucke; Veröffentlichungen für Blinde (Braille und „sprechende Bücher“); offizielle Dokumente; AV-Medien (Kino-, Video-, Photo- und Phonodokumente); elektronische Veröffentlichungen, einschließlich Computerprogrammen und Datenbanken; unveröffentlichte Dokumente.

– *Zahl der abzuliefernden PE (Artikel 7.2 bzw. 7.3):*

Exemplare	Dokumenttyp
16	Bücher, Broschüren, Bildbände, Fortsetzungswerke, Zeitschriften, geographische Karten und Atlanten in russischer Sprache
7	Bücher, Broschüren, Bildbände, Fortsetzungswerke, Zeitschriften, geographische Karten und Atlanten in anderen Sprachen der Völker der RF und in Fremdsprachen
14	Kunstaussgaben und Notenwerke
9	Zeitungen
5	Textliche Einzelblattaussgaben
12	Thesen zur Dissertation („Avtoreferat“)
10	Normen
2	Patente (7.3)

Über den Mindestumfang der Druckwerke gibt das Gesetz keine Auskunft. Hierzu muß die aus dem Jahre 1990 stammende staatliche Norm GOST 7.60-90 herangezogen werden: Einzelblattaussgaben: 1-4 Seiten, Broschüre: 4-48 Seiten, Buch: mehr als 48 Seiten.

– *Ablieferungspflichtige (Artikel 7.1):*

Die Ablieferung der Pflichtstücke erfolgt durch die Druckereien.

– *Empfänger der Pflichtexemplare:*

Annahmestelle sämtlicher PE ist zunächst die RKP. Zur Erstellung der staatlichen Bibliographie erhält sie jedoch nur 1 Exemplar, das anschließend im ca. zwei Stunden entfernten Možaisk (insgesamt 75 Millionen Einheiten) dauerhaft archiviert wird.

Die anderen Exemplare werden an die in einer gesonderten Liste (Anlage 1 zum Gesetz) ausgewiesenen Bibliotheken und Informationszentren weitergeleitet. Es sind dies:

Bibliothek	Exemplare
Staatsbibliothek Rußlands (RGB), Moskau	2
Nationalbibliothek Rußlands (RNB), St. Petersburg	2
Bibliothek der Russischen Akademie der Wissenschaften (BAN), St. Petersburg (außer Notenwerken, Kunstaussgaben, Anschlagzetteln, Offenlegungsschriften)	1
Staatliche öffentliche wissenschaftlich-technische Bibliothek der Sibirischen Abteilung der Russischen Akademie der Wissenschaften (GPNTB SO RAN), Novosibirsk	1
Parlamentsbibliothek der Russischen Föderation (PB RF), Moskau (außer Notenwerken und Kunstausgaben)	1

- 2 Anfänge des PE bereits unter Peter I. Vgl.: Christelle Quillet: *Le dépôt légal en Russie: vers l'exhaustivité des fonds nationaux?* Diplôme de conservateur de bibliothèque, Ecole Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothèques. 1995.
- 3 Federal'nyj zakon „O bibliotečnom dele“. In: Biblioteka (1995), 3, S. 41-48.
- 4 Federal'nyj zakon „Ob objazatel'nom ékzempljare dokumentov“. In: Biblioteka (1995), 3, S.49-56.
- 5 10.05.1917: Gründung in Petrograd; 30.06.1920: von Lenin unterzeichnete Verordnung des Rates der Volkskommissare; 03.08.1920: Verlegung nach Moskau. Name der Einrichtung: „Zentrale Buchkammer Rußlands“, von 1935-1992 „Allunionsbuchkammer“.

Bibliothek	Exemplare
Bibliothek der Verwaltung des Präsidenten der Russischen Föderation, Moskau (außer Notenwerken und Kunstdrucken)	1
Fernöstliche staatl. wissenschaftl. Bibl. (DV GNB), Chabarovsk (außer Ztg.)	1
Wissenschaftliche Gor'kij-Bibliothek der Moskauer staatlichen Lomonosov-Universität (NB MGU), Moskau (außer Zeitungen)	1
Staatliche öffentliche wissenschaftlich-technische Bibliothek Rußlands (GPNTB), Moskau (außer Beltristik, Notenwerken, Kunstausgaben, Ztg.)	1
Gesamt	12

Die übrigen 4 PE werden entsprechend dem Profil auf 8 weitere Empfänger verteilt (d.h. je eine geisteswissenschaftliche und naturwissenschaftliche Institution „teilen“ sich ein Exemplar):

Bibliothek	Exemplare
Institut der wissenschaftlichen Information für Gesellschaftswissenschaften der Russischen Akademie der Wissenschaften (INION), Moskau	1
Naturwissenschaftliche Bibliothek der Russischen Akademie der Wissenschaften (BEN), Moskau	1
Allrussisches Institut wissenschaftlicher und technischer Information (VINITI), Moskau	1
Staatliche öffentliche historische Bibliothek der Russischen Föderation (GPIB), Moskau	1
Staatliche gesellschaftspolitische Bibliothek, Moskau	1
Zentrale wissenschaftliche landwirtschaftliche Bibliothek (CNSCHB), Moskau	1
Zentrale polytechnische Bibliothek (CPB), Moskau	1
Staatliche zentrale wissenschaftliche medizinische Bibliothek (GCNMB), Moskau	1

– Aufbewahrungspflicht (Artikel 19):

Von den insgesamt 18 pflichtstückempfangenden Institutionen sind lediglich 6 zur dauerhaften Aufbewahrung verpflichtet: RKP, RGB, RNB, BAN, GPNTB SO RAN sowie die DV GNB.

– Sondermaterialien:

Die Ablieferung spezieller Dokumentgattungen wird in Einzelartikeln festgelegt:

Dokumentengattung	Exemplare	Empfänger (E) gem. Einzelartikel – Aufbewahrungspflicht (A) gem. Art. 19 – Information (I) gem. Art. 22
<i>Blindenliteratur</i> (Artikel 9)	2	Staatsbibliothek Rußlands für Blinde (RGSB), Moskau (E; A; I; RGB)
<i>Unveröffentlichte Dokumente</i> (Artikel 10):		
Forschungs- und Entwicklungsberichte	1	Allrussisches wissenschaftlich-technisches Informationszentrum (VNTIC) (E; A; I)
Algorithmen und Programme	1	
Dissertationen	1	
Dissertationen aller Fachgebiete außer Medizin	1	RGB (E)
Medizin und Pharmazie	1	GCNMB (E)
Deponierte wissenschaftliche Manuskripte ⁶ gesellschaftswissenschaftlicher Thematik	1	INION (E; A; I)
Deponierte wissenschaftliche Manuskripte naturwissenschaftlich-technischer Thematik	1	VINITI (E; A; I)

Amtsdruckschriften (Art. 11)2 PB RF, Moskau (E; A; I)

AV-Medien (Artikel 12): 3 bzw. RKP (leitet an RGB und RNB weiter) (E; A; I: nur RKP) bzw. Tonaufzeichnungen auf Magnetbändern, Videofilme 1 Staatliches Film- und Radioprogrammarchiv des Föderalen Dienstes Rußlands für Fernsehen und Radio (E; A) 2 Staatliches Kinofilmarchiv der Russischen Föderation (E; A)

Spiel-, Zeichentrick-, Dokumentar- und populärwissenschaftliche Filme

Elektronische Publikationen (Artikel 13) 1 Interdisziplin. Forschungsinst. Computerprogramme 1 „Integral“ (E; A; I) Elektronische Veröffentlichungen, incl. Datenbanken Wissenschaftlich-technisches Zentrum „Informregister“ (E; A; I)

Normen (kein eigener Artikel, behandelt in Artikel 7.2)10 (insg. keine Ang., viele Exe. Inst.!) Bundesarchiv staatlicher Normen Allrussischer Klassifikator wirtschafts-technischer Information, internationaler (regionaler) Regeln, Normen und Standardisierungsempfehlungen des Auslands (unter anderem auch E; A; I)

Patente (kein eigener Artikel, behandelt in Artikel 7.3)2 2 Staatliche Patentbibliothek Rußlands (RGPB), Moskau (E; A; I) GPNTB SO RAN, Novosibirsk (E)

– Information (Art. 22):

Über die Neuerscheinungen (einschließlich Blindenliteratur und AV-Medien) hat die RKP zu informieren, über die anderen Sonderformen der jeweilige Empfänger (VNTIC, INION, VINITI; PB RF; Integral, Informregister; Bundesarchiv staatlicher Normen; RGPB).

b) Kostenpflichtiges Pflichtexemplar

Bei der in Artikel 14 vorgeschriebenen und in Anlage 2 präzisierten Ablieferung des sogenannten „kostenpflichtigen Pflichtexemplars“ handelt es sich um ein aus der Sowjetzeit „herübergerettetes“ russisches Spezifikum. Bereits seit 1931 muß ein Teil der Literaturproduktion gegen ein Entgelt an den „Zentralkollektor für wissenschaftliche Bibliotheken“ (CKNB)⁷ in Moskau abgeliefert werden, um damit die Versorgung der Bibliotheken mit wissenschaftlicher Literatur zu gewährleisten. Die abzugebende Exemplarzahl ist hier abhängig von der Auflage:

- Auflage über 1000 Exemplare: bis zu 300 Exemplare jeder russischen Veröffentlichung sowie bis zu 25 Exemplare von Notenwerken.
- Auflage 500-1000: bis zu 100 Exemplaren, mit Ausnahme von Noten und fremdsprachiger Veröffentlichungen.

Dem CKNB bleibt das Recht vorbehalten, gegebenenfalls die einzufordernde Exemplarzahl zu verringern. Die

6 Unter „Deponierten Manuskripten“ versteht man wissenschaftliche Literatur, die noch veröffentlicht werden soll.

7 Laut Anlage 2 sind bereitzustellen: Bücher, Broschüren, Jahrbücher, Bildbände, Lehrbücher, Lernmittel, geographische Atlanten, Normsammlungen, nichtperiodische Veröffentlichungen mit durchgehender Zählung, wissenschaftliche Arbeiten und Abhandlungen.

Nicht unter die Ablieferungspflicht fallen gem. Artikel 14: Periodika, fremdsprachige Literatur der Völker der RF, Blindenliteratur, unveröffentlichte Dokumente, AV-Medien, elektronische Publikationen sowie verschiedene Akzidenzdrucksachen.

Verteilung erfolgt nach einem staatlichen Verzeichnis der RF (Artikel 17).

Für beide PE-Arten gleichermaßen gelten die Artikel 15 (50%-ige Ermäßigung der Portogebühren) und 23 (Ankündigung von Maßnahmen bei Ordnungswidrigkeiten und Verweis auf das „Gesetzbuch über Ordnungswidrigkeiten“⁸ [Art. 171.1 und 171.3]).⁹

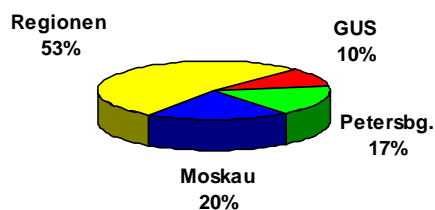
3.1.1.2 Praktische Umsetzung

a) Kostenloses Pflichtexemplar

Auch wenn man nicht sagen kann, das nunmehr seit über zweieinhalb Jahren geltende Gesetz würde nicht eingehalten, so sind dennoch einige Probleme in der Anwendung des Gesetzes erkennbar.

Kernpunkt ist dabei die mangelnde Effektivität, besonders bezüglich der Ablieferung der russischsprachigen Monographien: Anstatt 16 Exemplaren wird oft entweder nur eine reduzierte Zahl (s. Anlage 1) oder lediglich ein einziges Exemplar für die RKP abgeliefert. In diesen Fällen sprechen die Bibliotheken, die leer ausgehen, von „bekanntgemachten Lücken“, die es zu ergänzen gilt. Weitaus schlimmer aber sind die „nicht bekanntgemachten Lücken“, die durch völlige Nichteinhaltung der Ablieferungspflicht entstehen.¹⁰ Über die Gesamtgrößenordnung herrscht Uneinigkeit, die Zahlen schwanken zwischen 30-50%, wobei ein Wert von $\pm 30\%$ realistisch erscheint (Ergebnis verschiedener Analysen in den empfangsberechtigten Bibliotheken; eigene Stichprobe anhand der staatlichen Bibliographie *Knižnaja letopis*). Wie eine Untersuchung aus der BAN¹¹ deutlich zeigt, ist es vor allem die Literatur aus der Provinz, die zu einem hohen Prozentsatz nicht in die RKP gelangt:

Abb. 2: Nicht abgelieferte Pflichtexemplare nach Regionen



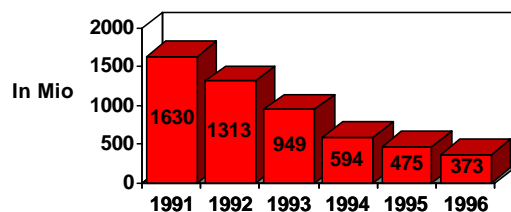
Als Ursachen solch einer inkonsequenten Ablieferung, die u.U. gravierende Folgen vor allem für die RKP (=> Lücken in der staatlichen Bibliographie) sowie die beiden Nationalbibliotheken¹² RGB und RNB haben kann (=> angestrenzte Lückenergänzung, da auf Grund des Status vollständige Sammlung vorgeschrieben), kann man ausmachen:

- **Informationsdefizit:** Trotz erheblicher Aufklärungsarbeit durch Buchkammer und Nationalbibliotheken (Fachpresse, Briefe, Buchmessen) gelingt es nach wie vor nicht, alle Verlage zu erreichen, besonders in den Regionen. Dies ist u.a. durch den enormen jährlichen Zuwachs an neuen Verlagen (allein 1996 über 14%) bedingt, wobei aber zugleich festgestellt werden muß, daß nur ein Bruchteil der mittlerweile 9148 Verlage (Stand 01.02.1997) von wirklicher Relevanz ist.

Mitunter kommt es auch zu Verwechslungen mit dem „Gesetz über die Massenmedien“¹³, demzufolge PE periodischer Veröffentlichungen direkt an die Registrierstelle des vorliegenden Periodikums, GOSKOMPEČAT, RKP, RGB, RNB, Bibliothek der Verwaltung des Präsidenten der RF sowie die PB RF abgeliefert werden müssen¹⁴ – mithin ein Motiv dafür, weshalb Veröffentlichungen, unter Umgehung der Buchkammer, gleich in die Nationalbibliotheken gelangen.

- **Absicht:** Weitaus häufiger aber wird die Ablieferungspflicht, und zwar sowohl von privaten wie staatlichen Verlagen, wegen teurer Herstellungskosten (nicht selten werden Preise von 250 \$ oder gar 1000 \$ für Spezialausgaben genannt)¹⁵ oder kleiner Auflagen ganz bewußt umgangen (s. Anlage 1). Kleinstauflagen von 100 oder weniger Exemplaren, die i.d.R. im eigenen Umfeld (z.B. wiss. Institute) verbreitet werden, sind keine Ausnahme. In ihnen spiegelt sich die nach wie vor anhaltende, wenn auch gebremste Tendenz zu immer weiter sinkenden Auflagenzahlen wider. So ist die jährliche Gesamtauflage gegenüber 1991 um 77% zurückgegangen:

Abb. 3: Entwicklung der jährlichen Gesamtauflagen in Rußland 1991 - 1996



- Kodeks RSFSR ob administrativnych pravonaruzenijach. M.: Izdatel'stvo „SPARK“, 1996.
- Darin enthalten: „Gesetz über die Neuberechnung der Geldstrafen, die im Ordnungswidrigkeitengesetz der RSFSR vorgesehen sind“ vom 14.07.1992 => Berechnung erfolgt auf der Basis des Mindestlohns.
- Vgl. auch Jana Krötzsch: „Zur gegenwärtigen Situation und Entwicklung des russischen Buchmarktes“, in: *Bibliothek für alle*, 13 (1996), 4, S. 4: Tabellarische Gegenüberstellung der Daten der RKP mit den Daten von 43 ausgewählten Verlagen.
- Natalija Charlamova: „Analiz raboty lakunnoj gruppy Biblioteki Akademii nauk“, Spb., 1996. – Bezüglich Wert der GUS vgl. Kap. 3.1.3, S. 9 – Zur Verteilung der Verlage in der RF: Moskau ca. 56%, St. Petersburg ca. 10%, Wolgagebiet ca. 5,5%, Ural ca. 4,6%, Nordkaukasus und Westsibirien ca. 4,1% sowie Zentralschwarzerdegebiet und Ostsibirien weniger als 2%.
- Das „Bundesgesetz über das Bibliothekswesen“ stellt in Art. 18 die RGB und RNB als Nationalbibliotheken gleich.
- Zakon Rossijskoj Federacii ot 27 dekabrja 1991 g. 2124 s izmenenijami i dopolnenijami: „O sredstvach massovoj informacii“, in: *Pravovaja zaščita pressy i knigoizdanija*. Sbornik normativnych aktov po sostojaniju na 15 avgusta 1996 g. M.: Izdatel'stvo NORMA, 1996.
- Artikel 29. Obwohl das Gesetz seit 1991 viermal (!) eine Veränderung erfuhr, werden die Bibliotheken weiterhin unter ihren alten Namen genannt, was zu noch mehr Verwirrung führt. Außerdem gibt es durch fehlende Verweise keinerlei Verbindung zwischen den beiden Gesetzen.
- Den Verlag „Voennyj parad“ beispielsweise würde die gesetzliche Abgabe eines siebenbändigen Werkes 7000 \$ kosten ...

Eine Entschädigung wegen unzumutbarer Härte ist im Gesetz nicht vorgesehen.¹⁶

Auch sind die explosionsartig gestiegenen Portogebühren zu erwähnen, welche – selbst bei 50%-iger Ermäßigung – der Gesetzeserfüllung entgegenstehen.

Die Portogebühren bereiten aber auch der Buchkammer, die nach dem Gesetz die PE weiterleiten muß, Schwierigkeiten. Da sie z. Zt. nicht mehr über die Grenzen Moskaus hinaus liefern kann, läßt die RNB z.B. ihre PE von einem Verlag nach St. Petersburg bringen.

b) Kostenpflichtiges Pflichtexemplar

Die o.g. Gründe betreffen auch die Abgabe des zu bezahlenden PE. Erschwerend kommt hier hinzu, daß der immer noch staatliche CKNB ganz spezialisiert ist auf die Zusammenarbeit mit Bibliotheken, die aber infolge der bereits seit längerem andauernden Finanzkrise teilweise nicht mehr über die erforderlichen Mittel für die Abnahme verfügen. Die Zahlungsunfähigkeit ihrerseits wirkt auf den CKNB – der ja selbst für die Pflichtstücke bezahlen muß – zurück, und so entsteht ein Teufelskreis. Damit sind die Gegner dieser Abgabeform bestätigt: Sie halten ein kostenpflichtiges PE nicht nur für undemokratisch, da die Bibliotheken nach Vertragsabschluss zur vollständigen Übernahme der nach einem Profil zusammengestellten Literatur verpflichtet sind, sondern auch für unrentabel für Verlage, die 300 oder 100 Exemplare sehr viel gewinnbringender verkaufen könnten.

Als allgemeine Schwachstellen im Gesetz sind schließlich zu nennen:

- die *Ablieferung über die Druckereien*, vor allen Dingen, wenn es sich um ausländische handelt. Nach Angaben des Staatlichen Pressekomitees (GOSKOMPEČAT') sollen 1996 ca. 40% der russischen Literatur aus Qualitäts-, Kosten- und organisatorischen Gründen im Ausland (Slowenien, Slowakei, aber auch Finnland, Österreich, Italien und Deutschland) hergestellt worden sein. Gemäß dem Gesetz (Artikel 1) müßten auch diese Dokumente bereitgestellt werden. Doch nationales Recht endet an der Grenze, und daher bleibt diese Rechtsvorschrift ohne Wirkung. Dies wäre nicht der Fall, würde die Ablieferung durch die Verleger erfolgen.
- die *Ahndung von Ordnungswidrigkeiten*. Die RKP ist unter den gegebenen Bedingungen damit überfordert, da Ordnungswidrigkeiten (laut Angaben der RKP) vor Gericht entschieden werden müssen, was wiederum mit Kosten, aber wenig Erfolg verbunden ist (u.a. Überlastung der Gerichte).
- die *Überschneidung* mit „landesrechtlichen“ Vorschriften („örtliche Pflichtexemplare“) durch vorzeitige Festlegung der Exemplarzahl in Artikel 7: an Republik- oder Nationalbibliotheken der Subjekte¹⁷ der RF müssen je 3 PE, an die zuständigen Bibliotheken der Regionen, Gebiete („Oblasti“, mit den deutschen Bundesländern vergleichbar)¹⁸ oder Städte je 2 PE abgegeben werden. Mittlerweile wurden aber vielerorts eigene Verordnungen und Gesetze erlassen, die bezüglich der Anzahl nicht immer konform zum Bundesgesetz sind.¹⁹

3.1.2 Ukraine

Bis zur Verabschiedung des in Vorbereitung befindlichen Pflichtexemplargesetzes gilt in der Ukraine die „Verordnung über den Versand von Pflichtexemplaren von Druckwerken“²⁰. Sie wurde am 6. Juli 1992 vom Kabinett erlassen. Berücksichtigt man die sich aus der Annahme der „Verfassung der Ukraine“ (28. Juni 1996) resultierenden Änderungen²¹ (keine Abgabe mehr an Zensurorgane wie „Hauptverwaltung zum Schutz staatlicher Geheimnisse in Presse und anderen Massenmedien“) gestaltet sich die Ablieferung ukrainischer PE bis heute folgendermaßen:

Einrichtung	Exemplare
Verwaltung des Präsidenten der Ukraine, Kiev (wirtschaftl., wissenschaftl.-technische, sozial-politische Literatur, Belletristik, Zeitungen und Zeitschriften)	1
Oberhaus der Ukraine, Kiev (wie Verwaltung)	1
Ministerkabinett der Ukraine, Kiev (sämtliche Verlagsveröffentlichungen, inkl. Notenwerke, Kunst- und Photobände, Kalender, Reiseführer, Tagungsschriften, Zeitungen und Zeitschriften)	3
Informationsministerium der Ukraine ²² , Kiev (Belletristik und populärwissenschaftliche Literatur, alle anderen Veröffentlichungen außer Dissertationsthesen, Gebrauchsanleitungen, Preislisten etc.; Notenwerke und Kunstaussagen; Zeitungen und Zeitschriften)	1
Bildungsministerium der Ukraine, Kiev (Lehrbücher der Verlage „Osvita“, „Viša škola“, „Lybid“, „Osnova“, „Svit“ und anderer Verlage, sowie Bücher der Reihe „Škil'na biblioteka“)	Nach Profil 1
Buchkammer der Ukraine (KPU), Kiev (sämtliche in der Ukraine herausgegebenen Veröffentlichungen, Zeitungen)	1
Nationale Parlamentsbibliothek (NPBU), Kiev (sämtliche Veröffentlichungen mit Ausnahme von Plakaten und Akzidenzschriften)	1
Nationalbibliothek der Ukraine im. V.I. Vernad'skoho (NBUV), Kiev (sämtliche Veröffentlichungen)	2
Staatliche wissenschaftlich-technische Bibliothek der Ukraine (DNTB), Kiev	Nach Profil 1
Staatliche Bibliothek der Ukraine für Kinder, Kiev (Kinder- und Jugendliteratur)	Nach Profil 1

16 Vgl. z.B. Deutschland: „Verordnung über die Pflichtablieferung von Druckwerken an die Deutsche Bibliothek vom 14. Dezember 1982“, § 8 [Antrag auf Vergütung]; Bundesland Bayern „Gesetz über die Ablieferung von Pflichtstücken vom 6. August 1986“, Art. 4 [Entschädigung].

17 Die Verfassung (Konstitucija Rossijskoj Federacii ot 12 dekabnja 1993) nennt in Artikel 65 insgesamt 21 Republiken, von denen 19 eine Republik- oder Nationalbibliothek haben.

18 Ebenfalls in Artikel 65 der Verfassung werden 6 Regionen und 49 Gebiete genannt.

19 Eigene Pflichtexemplargesetze und -verordnungen wurden z.T. schon erlassen bzw. sind geplant in den Nationalbibliotheken der Republik Komi (Gesetz; 6 Ex.) sowie Republik der Čuvašen (Gesetz; 2 Ex.) und in den Gebietsbibliotheken folgender Oblasti: Belgorodskaja oblast' (Projekt; 2 Ex.); Pskovskaja oblast' (Gesetz; 2 Ex.); Rjazanskaja oblast' (Gesetz; 2 Ex.); Rostovskaja oblast' (Verordnung; 4 Ex.); Ul'janovskaja oblast' (Verordnung; 6 Ex.); Čeljabinskaja oblast' (Verordnung; 4 Ex.).

20 „Pro vporjadkuvannja rozsylyky kontrol'nych pryimnykiv tvoriv druku“ vid 6 lypnja 1992.

21 „Konstytucija Ukraïny, prijnjata na p'jati Verchovnoi Radi Ukraïny 28 červnja 1996 roku“. Art. 34: „Freie Meinungsäußerung“.

22 Vorher: „Deržavni komitet Ukraïny po presi“ = Staatliches Pressekomitee der Ukraine.

Außerdem müssen je ein Exemplar an die Republikbibliothek der Krim bzw. die Gebietsbibliotheken der 24 Oblast²³ und die jeweiligen regionalen Pressekomitees abgeliefert werden („Regionales Pflichtexemplar“).

Die Bereitstellung der Dokumente ist wie in Rußland Aufgabe der Druckereien, Sanktionsmöglichkeiten sind keine vorgesehen.

Die Pflichtablieferungsmoral läßt ähnlich zu wünschen übrig wie in Rußland, auch wenn die Verordnung auf den ersten Blick übersichtlicher ist und, vor allen Dingen, weniger PE abzugeben sind (10 Exemplare + ev. 1 Profilexemplar + 2 regionale PE). Zwar liegen keine Zahlen vor, doch geht man davon aus, daß nicht alle neuen Titel (1995: 6109) bei allen potentiellen Empfängern eingehen. Wieder sind es dieselben Gründe „Informationsdefizit“ (auch in der Ukraine ist die Verlagsszene sehr dynamisch: 1996 ca. 700 Verlage aller Eigentumsformen gegenüber 27 staatlichen Verlagen 1990) sowie „vorsätzliche Ignorierung der Abgabepflicht“ – ebenfalls wegen der Kosten und sinkender Auflagezahlen (zwischen 1990 und 1995 Rückgang um ca. 63% bei gleichzeitigem Rückgang der Neuerscheinungen):

Abb. 4: Entwicklung der jährlichen Gesamtauflagen 1960 - 1995

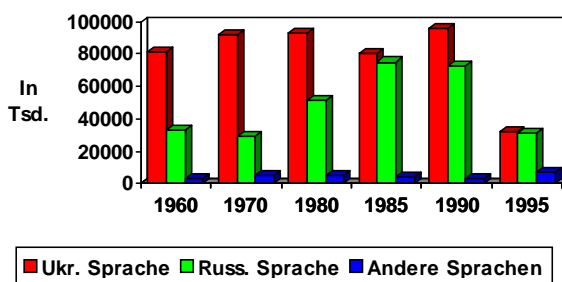
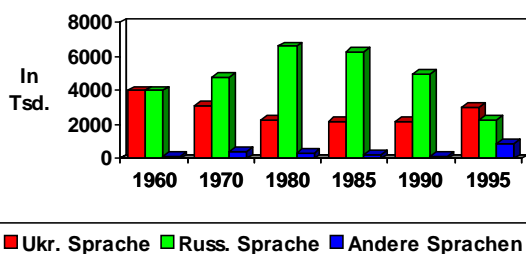


Abb. 5: Entwicklung der ukrainischen Buchproduktion 1960- 1995



Doch der Hauptkritikpunkt liegt in der Verordnung selbst. So wird darin den Bibliotheken – den eigentlichen Verwaltern der sich im Schrifttum ausdrückenden Kulturleistung eines Landes – eine untergeordnete Rolle zugewiesen, während gleichzeitig 7 Exemplare an 5 nichtbibliothekarische, staatliche Stellen abgegeben werden müssen. Diese besitzen aber weder Archiv- noch bibliographische Funktionen, was in keiner Weise dem Sinn und Zweck des Pflichtexemplars entspricht. Der besteht allein darin, den nationalen Bibliotheksfonds und die Erstellung der Nationalbibliographie zu sichern. Die Verleger erkennen diesen Widerspruch und reagieren teilweise mit einer verminderten Exemplarzahl.

Daher hoffen die Bibliotheken auf das geplante, neue Pflichtexemplargesetz.

3.1.3 „Einheitlicher Informationsraum“

Unter diesem Stichwort laufen auf verschiedenen bibliothekarischen Aktionsfeldern Bemühungen, an die durch den Niedergang der Sowjetunion unterbrochenen Kontakte wieder anzuknüpfen, um damit die Integration der GUS in Politik, Wirtschaft und Wissenschaft zu stärken. Federführend hierbei ist die 1992 als Nachfolgeorganisation des „Unionsbibliotheksrats“ gegründete „Bibliothekerversammlung Eurasiens“, die als Beobachterin in der „Ständigen Kommission in Fragen der Kultur, Wissenschaft, Bildung und Information“ der „Zwischenstaatlichen Versammlung der Staatenteilnehmer der GUS“²⁴ teilnimmt.

Zentrales Arbeitsthema war und ist u.a. der Austausch von PE zwischen den GUS-Staaten, wie z.B. in Artikel 8 des russischen Pflichtexemplargesetzes vorgesehen. Auf der Grundlage der am 23. Mai 1995 erlassenen empfehlenden Rechtsvorschrift „Über die einheitliche Politik auf dem Gebiet des Pflichtexemplars“ der Zwischenstaatlichen Versammlung, die solch einen Tausch befürwortet, sind jetzt alle Staatenteilnehmer aufgerufen, diese Empfehlung in nationale Gesetze umzusetzen.

Ohne auf die sehr kontroversen Meinungen über das Für und Wider solcher Bestrebungen näher einzugehen²⁵, seien einige Punkte erwähnt, die eine erfolgreiche Verwirklichung des Vorhabens behindern könnten:

- *Äquivalenz der Pflichtexemplare* (Artikel 8 der Gesetzesempfehlung): Für ein russisches Pflichtexemplar sollen entsprechend der Literaturproduktion des jeweiligen Staates eine unterschiedliche Zahl von PE an Rußland abgegeben werden: Ukraine – 6, Weißrußland – 9, Usbekistan, Kasachstan und Georgien – 10, Moldova – 11, Aserbaidtschan – 12, Armenien und Kirgistan – 14, Tadschikistan und Turkmenistan – 15. Es bleibt abzuwarten, ob alle Staaten dieser Vorgabe uneingeschränkt zustimmen werden.
- *Erhöhung der abzuliefernden Pflichtexemplarzahl* für die russischen Verlage durch die 11 neuen Empfängerstaaten auf 27 (!), was wiederum ungünstige Auswirkungen auf die Ablieferung im eigenen Land hätte.
- *Mittelknappheit und fehlende Mechanismen*: Portokosten, Zollfragen, russische Empfänger der PE aus den GUS-Staaten (wer z.B. sollte außer der RKP und den beiden Nationalbibliotheken noch turkmenische PE erhalten?).

Bisher funktioniert der Pflichtexemplartransfer lediglich mit Weißrußland. Die dort schon am 29.12.1991 erlassene Pflichtexemplarverordnung schreibt die Übersendung von 9 PE an die RKP vor, die bis heute praktiziert wird. Da es aber außer dem genannten Artikel 8 des russischen Pflichtexemplargesetzes, der einen PE-Austausch mit anderen GUS-Staaten nach Abschluß entsprechender Verträge und Vereinbarungen vorsieht,

23 Vgl. Verfassung Art. 133

24 „Mežparlamentskaja Assambleja gosudarstv – učastnikov So-družestva Nezavisimych Gosudarstv“, tagt in St. Petersburg.

25 Pro: Garantie eines sicheren und konstanten Zugangs zur russischen Literatur – auf vielen Gebieten immer noch führend –, der bei einer Erwerbung durch Kauf nicht unbedingt gewährleistet wäre (vgl. Kap. 3.3.2). Wider: u. a.: Erwerbungsprobleme der GUS-Staaten sind durch Pflichtexemplartausch nicht zu lösen.

keine weitere zweiseitige Erklärung gibt, scheint dieser Transfer im Moment nur in eine Richtung zu gehen. Ganz im Gegensatz zu der dem Gesetz vorangegangenen Verordnung des Obersten Sowjet vom 3. Juni 1993, in der die Ablieferung von 3 PE von insgesamt 19 PE an die GUS-Staaten Weißrußland, Kasachstan und Tadschikistan noch explizit vorgeschrieben wurde.

3.2 Staatliche Bibliographie

„Es ist unumstritten, daß Literatur kondensierte Erfahrung von Generation zu Generation übermittelt. Auf diese Weise wird sie zum lebendigen Gedächtnis einer Nation.“

Alexander Solschenizyn (geb. 1918)

3.2.1 Rußland

Während die RKP für die Registrierung der laufend eingehenden Literatur in der „staatlichen Bibliographie“ (enthält russische und fremdsprachige Literatur auf dem Gebiet der RF²⁶ und ist somit zu unterscheiden von der „Nationalbibliographie“, die Literatur aller Völker der damaligen SU beinhaltet [bis 1991]) verantwortlich ist, sind die beiden Nationalbibliotheken RGB und RNB für die Erfassung der Rossica (Literatur über Rußland) sowie die Erstellung retrospektiver Bibliographien zuständig. Die laufenden Veröffentlichungen werden von der RKP in nachstehenden Reihen angezeigt:

Reihe	Erscheinungsweise (EW) – Erscheinungsform (EF) – Inhalt (I) – Register (R)
Knižnaja letopis'	EW: Wöchentlich; seit 1907 EF: Print und elektronisch (seit 1980) ²⁷ I: Monographien (Bücher und Broschüren) mit einer Mindestauflage von 100 Exemplaren R: Namens-, Sprachenregister (nur Völker der RF und Fremdsprachen), Register fehlerhafter ISBN ²⁸ Register als Anlagen: Namens-, geographisches und Sachregister (pro Quartal); Serienregister (jährlich)
Knigi Rossijskoj Federacii. Ežegodnik za ... god	EW: Jährlich; seit 1927 (mit Titeländerungen) EF: Print I: Jahreskumulation der „Kněžnaja letopis'“ R: Namens-, Titel-, Sach-, Übersetzungs- und Sprachenregister (wie oben)
Letopis' žurnal'nych statej	EW: Wöchentlich; seit 1926 EF: Print und elektronisch (seit 1991) I: Artikel aus Zeitschriften und Fortsetzungswerken R: Namens-, geographisches und Quellenregister ²⁹ Register als Anlagen: Hilfsregister (pro Quartal); Liste ausgewerteter Zeitschriften (jährlich)
Letopis' gazetnych statej	EW: Wöchentlich; seit 1936 EF: Print und elektronisch (seit 1988) I: Zeitungsartikel; R:
Letopis' izoizdanij	EW: Monatlich; seit 1934 EF: Print und elektronisch (seit 1991) I: Kunstausgaben (u.a. Plakate [z.B. Kinoplakate], Kunstblätter, Kunstpostkarten, Kalender, Estampen) R: Verschiedene Register, u.a. Namensregister (Künstler, Textautoren, Personen) Register als Anlage: Hilfsregister (jährlich)

Letopis' recenzij	EW: Monatlich; seit 1935 EF: Print I: Rezensionen R: Autoren-, Titel und Rezensentenregister Register als Anlage: Hilfsregister (jährlich)
Letopis' avtoreferatov dissertacij	EW: Monatlich; seit 1981 EF: Print und elektronisch (seit 1991) I: Dissertationsthesen
Notnaja letopis'	EW: Zweimonatlich; seit 1931 EF: Print und elektronisch (seit 1991) I: Musikalien und Musikschriften R: Namensregister, Reg. der Sammelwerke Register als Anlagen: Hilfsregister (jährlich); Liste der Titel und Textanfänge musikalischer Werke (jährlich)
Kartografičeskaja letopis'	EW: Zweimal jährlich; seit 1931 EF: Print und elektronisch (seit 1991) I: Kartenwerke R: Namens-, geographisches, Sach- und Titelregister.
Letopis' periodičeskich i prodolžajuščichsja izdanij.	EW: Alle fünf Jahre EF: Print I: Periodika und Fortsetzungswerke, in folgenden Ausgaben: „Zeitschriften“, „Zeitungen“, „Sammelwerke“, „Bulletins“)
Novye, pereimovannye i prekrasčennye izdaniem žurnaly i gazety za ... god	EW: Jährlich EF: Print I: Neue, umbenannte und eingestellte Zeitschriften und Zeitungen
Bibliografija bibliografii	EW: Jährlich EF: Print I: Bibliographie der Bibliographien R: Namens-, Titel-, geographisches Register Liste der Zeitschriften, die bibliographische Abteilungen enthalten

Für die Sacherschließung wird seit 1994 die UDK („Universale Dezimalklassifikation“) verwendet, die die EKL („Edinaja klassifikacija literatury“) abgelöst hat.

Neben den genannten klassischen Reihen, die z.T. mit erheblichem Zeitverzug³⁰ erscheinen (*Knigi Rossijskoj Federacii. Ežegodnik, 1994* kam erst 1997 heraus), ist die von der RKP zusammen mit dem Saur-Verlag herausgebrachte CD-ROM *Rossijskaja nacional'naja bibliografija* zu nennen. Sie enthält Literatur der Völker der Sowjetunion und Rußlands aus den Jahren 1980-1995 (daher auch die Bezeichnung „Nationalbibliographie“), insgesamt ca. 800 000 Datensätze, und ist angehehmt zu benutzen, da die Suchoberfläche identisch ist mit der der deutschen DNB-CD-ROM.

26 Es war beabsichtigt, auch die Literatur aus Weißrußland, die ja per PE in die RKP gelangt (vgl. Kap. 3.1.3), in einer eigenen Rubrik aufzunehmen. Doch bisher konnte diese Idee aus Geldmangel noch nicht realisiert werden.

27 Elektronischer Datentransfer aus der *Kněžnaja Letopis'* sowie der anderen Reihen an ca. 300 russische Bibliotheken per Diskette oder e-mail [in UNIMARC, USMARC oder deren Varianten]; Zugriff auf die Datenbank von außen besteht noch nicht. Zugang zum INTERNET ist geplant.

28 Falsche ISBN sind ein leidiges Thema in der RF. Es kommt häufig vor, daß die von der RKP (nationale ISBN-Agentur) vergebene Nummer von den Verlagen einfach mehrfach verwendet oder weiterverkauft wird.

29 In Heft 1/97 wurden z.B. 77 Zss., Periodika, Fortsetzungswerke und nichtperiodische Sammelwerke ausgewertet.

30 Der Zeitverzug hatte auch verlagsinterne Gründe: „Kněžnaja Palata“ wurde aufgelöst und eine neue Einrichtung, das „Book Chamber International“, gegründet, mit der die RKP zusammenarbeitet.

Damit bietet die staatliche (National-)Bibliographie also nur Daten der Literatur der RF bzw. der SU. Die Literatur über Rußland, die sogenannten „Rossica“, hat sie nie extra verzeichnet, obwohl mit ihrer Sammlung bereits im vorigen Jahrhundert begonnen wurde.³¹ Erst seit der Wende sind die Rossica wieder offizielles Thema, wie in der im Mai 1996 unterzeichneten „Vereinbarung über die Partnerschaft und Zusammenarbeit der Nationalbibliotheken Rußlands“³², in der die Aufgabenteilung zwischen beiden Bibliotheken festgelegt wird. Demnach hat die RGB retrospektiv die Literatur der Sowjetzeit ab 1917, die RNB auch die Literatur der vorrevolutionären Periode bis zur Gegenwart zu sammeln und zu verzeichnen.

Der Begriff „Rossica“ wird heute allerdings von vielen Bibliothekaren weiter gefaßt³³ als zu Beginn der Sammelstätigkeit, so zählen sie zu ihnen außerhalb Rußlands erschienene Literatur

- nicht nur über Rußland und die russische Diaspora (thematisch-geographisches Merkmal), sondern auch die
- Literatur russischer Bürger oder Rußlandstämmiger (Verfassermerkmal) sowie
- Literatur in russischer Sprache als Staatssprache Rußlands (Sprachmerkmal),

wobei die beiden zuletzt genannten Komplexe aber eigentlich schon unter dem selbständigen Begriff „Ruskoe zarubež'e“ („Russisches Ausland“) zusammengefaßt werden.

Russische Literatur, die in den GUS-Staaten veröffentlicht wird, fällt jedoch nicht unter die „Rossica“.

3.2.2 Ukraine

Die staatliche Bibliographie der Ukraine, die ebenfalls von der Buchkammer der Ukraine (KPU) und nicht von den beiden Nationalbibliotheken³⁴ NPBU und NBUV erstellt wird, ähnelt in ihren Grundzügen der staatlichen Bibliographie Rußlands:

Reihe	Erscheinungsweise (EW) – Erscheinungsform (EF) – Inhalt (I) – Register (R)
Litopys knihy	EW: Monatlich; seit 1924 EF: Print I: Monographien R: Namens-, Sach-, Titel- und geographisches Register
Litopys žurnal'nych statěj	EW: Vierzehntägig; seit 1936 EF: Print I: Artikel aus Zeitschriften, Periodika, Fortsetzungswerken und nichtperiodischen Sammelwerken R: Quellen-, Namens-, geographisches Register
Litopys gazetnych statěj	EW: Vierzehntägig; seit 1937 EF: Print I: Zeitungsartikel R: Quellen-, Namens- und geographisches Register

Im Gegensatz zu diesen drei Reihen, die seit ihrer Gründung ununterbrochen bestanden haben, wurden die folgenden Reihen durch den Umzug der UKP von Charkiv nach Kiev im Jahre 1989³⁵ vorübergehend in Mitleidenschaft gezogen, jedoch 1996/97 wieder aufgenommen:

Reihe	Erscheinungsweise (EW) – Erscheinungsform (EF) – Inhalt (I)
Litopys obrazotvorčych vydan'	EW: Zweimal jährlich; 1935-1989; 1997 ff. EF: Print I: Kunstaussagen
Novi vydannja Ukraïny	EW: Dreimal monatlich; 1958-1989; 8/1996 ff. EF: Print I: Neuerscheinungen

Die Reihen „Rezensionen“ (*Litopys recensij*), „Karten“ (*Litopys kartografičnych vydan'*) sowie „Musikalien und Musikschriften“ (*Litopys not*) sollen in Zukunft ebenfalls fortgesetzt werden.

Für die Sacherschließung wird in allen Reihen die UDK angewandt.

Über die Vollständigkeit beider staatlicher Bibliographien kann nur gemutmaßt werden. Nach offiziellen Angaben der RKP in Moskau beispielsweise, sei trotz zu beobachtender Ablieferungslücken eine beinahe hundertprozentige Verzeichnung der nationalen Literatur garantiert, da eine enge Kooperation mit zahlreichen Bibliotheken des Landes, die die Neuerscheinungen an die RKP melden, stattfindet. Es ist jedoch fraglich, inwieweit die Bibliotheken diesem Aufruf tatsächlich folgen bzw. wie das weitere Vorgehen aussieht (in diesem Fall wäre keine Autopsie möglich).

31 Beginn der systematischen Sammlung 1850 in der „Imperatorskaja Publičnaja biblioteka“ (heute RNB) in St. Petersburg auf Initiative des damaligen Direktors Modest A. Korff.

32 „Soglašenje o partnerstve i sotrudničestve Nacional'nych bibliotek Rossii 27 maja 1996“.

33 Konsens auf der 1. Allrussischen Arbeitstagung zu Fragen der „Rossica“, Moskau 29. – 30. Juni 1995.

34 In der Ukraine gibt es ebenfalls zwei Nationalbibliotheken: Die dem Kultusministerium unterstehende, ursprünglich als „Kiever öffentliche Stadtbibliothek gegründet“, später als „Staatliche KPSS-Bibliothek“ und heute als Parlamentsbibliothek fungierende NPBU (ca. 4 Mio. Einheiten), erhielt den Status Nationalbibliothek bereits 1994. Und das, obwohl nicht sie, sondern die Vernadsky-Bibliothek als erste diesen Titel trug (am 02.08.1918 als „Nacional'na biblioteka Ukraïns'koï Deržavy“ eröffnet). Diese jetzt zur Akademie der Wissenschaften gehörende Bibliothek ist erst seit November 1996 Nationalbibliothek (NBUV; ca. 13 Mio. Einheiten, darunter viele Altbestände, Handschriften). Da das ukrainische Gesetz über das Bibliothekswesen (Zakon Ukraïny „Pro biblioteky i bibliotečnu spravu“) aber bereits am 27.01.1995 erlassen wurde, gibt es vorerst kein die Kooperation – der bislang noch nicht zusammenarbeitenden Nationalbibliotheken – betreffendes Dokument.

35 Gründung der ukrainischen Buchkammer zunächst in Kiev (24.01.1919), später (1922) Verlegung in die damalige Hauptstadt Charkiv. 1989 dann wieder Umzug in ein neues Gebäude in das zwischenzeitlich wieder zur Hauptstadt gewordene Kiev. Da die meisten Mitarbeiter in Charkiv zurückblieben, mußte in Kiev so gut wie von vorne begonnen werden.

3.3 Erwerbung

„Sobald ich ein wenig Geld bekomme, kaufe ich Bücher; und wenn etwas übrig bleibt, kaufe ich Essen und Kleidung“. Desiderius Erasmus (1465-1536)

3.3.1 Nationale Literatur

a) Information

Gegenüber den Jahren nach dem Zusammenbruch der Sowjetunion hat sich die Situation im Hinblick auf die bibliographische Kontrolle wieder stabilisiert. Die Quellen sind mittlerweile sehr vielfältig, doch wird immer wieder beklagt, daß es kein vollständiges Informationsmittel gibt. Es sind zu unterscheiden:

– Von den Buchkammern erstellte Informationsmaterialien, inklusive dem Pflichtexemplar. Dieses ist als eine Art „Ansichtsexemplar“ für die empfangsberechtigten Bibliotheken von zentraler Bedeutung für zusätzliche Bestellungen, da es zeitlich noch vor allen anderen Informationsmitteln über Neuerscheinungen in die Bibliotheken gelangt.

Die *Nationalbibliographien* (*Knižnaja letopis'* bzw. *Litopys knih*) hingegen erscheinen oft mit so großer Verzögerung, daß die darin angezeigte Literatur wegen niedriger Auflagen schon wieder vergriffen sein kann (vgl. Abb. 3).

Eine Ausnahme bildet nur das Verzeichnis *Novi vydannja Ukraïny* („Neue Veröffentlichungen der Ukraine“) der ukrainischen Buchkammer, das in operativem zehntägigem Rhythmus die eingegangenen Pflichtexemplare mit vereinfachter Titelaufnahme, aber sachlicher Untergliederung anzeigt.

Von den Bibliotheken bisher wenig oder gar nicht benutzt werden die neuen „Verzeichnisse lieferbarer Bücher“, obwohl gerade sie eine der Zielgruppen der Verantwortlichen waren:

Das bereits das dritte Jahr existierende russische Verzeichnis *Knigi v naličii i pečati* („Verzeichnis lieferbarer und im Druck befindlicher Bücher“, 1995 ff.; 4. Ausgabe 1997) der RKP³⁶, das sowohl als Print- wie auch als Diskettenversion³⁷ vorliegt, hat sich in den Bibliotheken noch nicht durchsetzen können. Zum einen ist es für viele Bibliotheken einfach unerschwinglich, zum anderen weist es noch immer einige Mängel auf (Bezug: 3. Ausgabe 1996):

- Nach wie vor *geringe Zahl der mitwirkenden Verlage* (1996 ca. 600-700 Verlage, darunter ein hoher Prozentsatz an reinen Hochschulverlagen mit meist kleinen Auflagen; 1997 sollte die Zahl auf 1500 gesteigert werden [Gesamtverlagszahl mittlerweile bei 9148], tatsächlich sind es jedoch immer noch 700).³⁸
- *Schwache Resonanz der Buchhandlungen*.
- *Problem der Beschaffung* der angezeigten Literatur und mangelnde Aktualität. Da es kein Barsortiment gibt und somit über den örtlichen Buchhandel i.d.R. nicht ohne weiteres bestellt werden kann, müssen die Bibliotheken die Literatur entweder über die bei einzelnen Titelaufnahmen angegebenen Buchhandelsfirmen (vgl. Anlage 2) oder aber direkt bei den Verlagen erwerben. Letzteres ist für die Bibliotheken nicht nur mit sehr viel Mühe verbunden. Schlimmer ist, daß die Information durch den Zeitverzug, insbesondere bei der Printversion, vielfach schon veraltet

und dadurch die Literatur, um so mehr noch bei den oft geringen Auflagen, längst vergriffen sein kann. Außerdem kommt es nicht selten vor, daß Verleger ihre gesamte Produktion bereits weiterverkauft haben, da es nicht wirtschaftlich ist, sie einfach „auf Halde“ liegen zu lassen ... Beides dürfte jedoch bei einem „Verzeichnis lieferbarer Bücher“ nicht vorkommen!

In dieselbe Richtung geht die gemeinsame Nennung „lieferbarer“ und „im Druck befindlicher Bücher“, die nicht vorteilhaft ist (vgl. ebenfalls Anlage 2). Eine derartige Anzeige ist prinzipiell zwar gutzuheißen, würde aber als CIP-Vermerk, z.B. in der wöchentlich (!) erscheinenden, sachlich (!) gegliederten *Knižnaja letopis'*, eher ihren eigentlichen Zweck erfüllen, vor allen Dingen auch im Hinblick auf den nächsten Kritikpunkt:

- *Unzureichende sachliche Erschließung*. Neben der alphabetischen Anordnung gibt es zwar mehrere Register, darunter auch ein thematisches, doch werden dort unter den einzelnen sachlichen Rubriken nur die laufenden Nummern aus dem alphabetischen Register zusammengefaßt. Die dadurch entstehende Zahlenreihung ist für eine sachliche Suche jedoch absolut unbrauchbar. Damit bleibt am Ende also doch nur der Nachweis über das Alphabet, der sich aber für die thematische Suche logischerweise nicht anbietet.

FAZIT: Aus den genannten Gründen hat das russische VLB zum gegenwärtigen Zeitpunkt weder für Bibliotheken (Kosten; Aktualität der Printversion; Handhabung; Problem der Beschaffung), noch für Verlage (geben ihre Produktion lieber gleich auf den Markt) und den Buchhandel besonderes Gewicht.

Das ukrainische Verzeichnis „*Kataloh vydan' Ukraïny*“, das seit 1996 von der UKP herausgebracht wird, ist noch sehr neu und muß sich erst auf dem Markt etablieren.

Neben diesen vom Staat erstellten Katalogen erscheinen zunehmend auch Konkurrenzprodukte privater Anbieter, wie z.B. *Ežednevnaja knižnaja jarmarka* (seit 1996) der gleichnamigen Firma. Diese hat sich den Aufbau von Datenbanken aller für das Verlagswesen wichtiger Informationen (verlegerischen, drucktechnischen und buchhändlerischen Charakters) zum Ziel gesetzt, darunter einer „Datenbank lieferbarer Bücher“. Durch die besondere Form der Datenübergabe (per e-mail oder im Online-Regime) durch die einzelnen Informanten (z.B. Verlage) wird ein hohes Maß an Aktualität erreicht werden. Die Zukunft wird zeigen, ob diese neue Dienstleistung auch von Bibliotheken genutzt werden kann.

Thematische Pläne („tematičeskie plany“) – sie waren in Sowjetzeiten die Informationslieferanten. Sie haben sich von planwirtschaftlichen Instrumenten (die damals ca. 200 Staatsverlage machten auf diese Weise die geplante Produktion bekannt, die dann, u.a. nach den Bestellungen durch die Bibliotheken, erst produziert wurde) zu normalen Verlagsankündigungen mit zusätz-

36 Die russische Buchhändlervereinigung (Associacija knigo-rasprostranitelej, ASKR) konnte diese Aufgabe wegen fehlender Mittel nicht übernehmen.

37 INTERNET-Zugang zur Datenbank ist geplant.

38 Darunter zehn weißrussische, drei ukrainische sowie (?) kasachische Verlage.

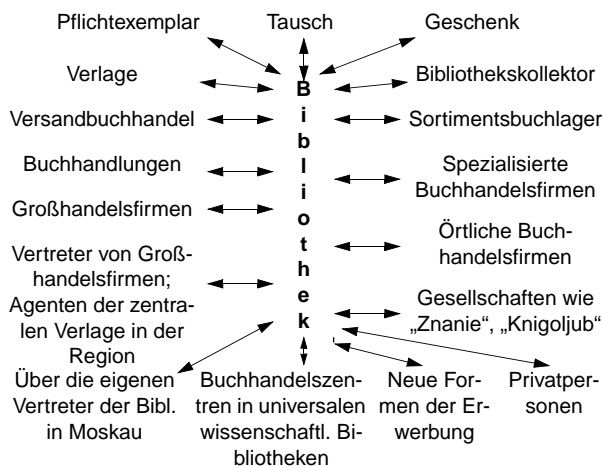
licher Bestellkomponente pro Titel entwickelt (vergleichbar mit Subskriptionskatalogen). Auch wenn bisher nur eine sehr kleine Zahl von Verlagen (z.B. die russischen Verlage „Prosveščenie“ oder „Nauka“, oder der ukrainische Verlag „Lybid“) dieses Informationsmittel wieder hat aufleben lassen, und als Negativum immer wieder festgestellt werden muß, daß ein Großteil der angekündigten Literatur am Ende doch nicht erscheint, so ziehen die Bibliotheken es trotzdem allen anderen Publikationen über Neuerscheinungen vor.

– *Verlagsprospekte und Preislisten einzelner Buchhandelsfirmen.* Letztere liegen den Bibliotheken in großer Anzahl vor, doch ist es für die Erwerbungsbibliothekare bisweilen beschwerlich, aus den zumeist alphabetischen Listen mit knappen bibliographischen Angaben ihre Literaturlauswahl vorzunehmen.

– *Periodisch erscheinende Informationsmittel des Buchhandels* (teilweise ähnlich dem deutschen Börsenblatt). Für Rußland sind dies: *Knižnoe obozrenie* („Buchrundschau“), *Novoe knižnoe obozrenie* („Neue Buchrundschau“), *Knigotorgovij bjulleten'* („Buchhandelsbericht“); für die Ukraine: *Knyhy Ukraïny – blank dlja zamovljen'* („Bücher der Ukraine – Formular für Bestellungen“; Staatliche Buchhändlervereinigung der Ukraine; seit 1935), *Knižkovyj klub* („Buchklub“, Kiev), *Knižkovij kur'jer* („Buchkurier“, Kiev), *Knižkovyj svit* („Buchwelt“, L'viv) und *Knižkova teka* („Buchmappe“, L'viv).

b) Durchführung

Das traditionelle System der Literaturversorgung für die Bibliotheken (Verlag („Sojuzkniga“/“Roskniga“ (Großhandelsversand (Gebietsversand (Kollektor (Bibliothek) ist nach 1991 auseinandergefallen. Noch hat sich kein neues System formiert, die Bezugswege sind heute äußerst mannigfaltig, wie die nachfolgende Darstellung anschaulich zeigt:



Anmerkungen zu den einzelnen Zugangsarten:

– *Pflichtexemplar.* Vorausgesetzt, die gesetzlich vorgeschriebene Zahl wird abgeliefert, ist das PE für die empfangsberechtigten Bibliotheken eine einigermaßen sichere, ja für manch eine gar schon die einzige Erwerbungsquelle. Z.B. für die GCNMB, die 1996 einen Jahresetat von 1 Mrd. Rubel³⁹ erhielt, was gerade für die Bezahlung der Mitarbeiter [1996: 265] ausreichte.

Gleichzeitig ergibt sich aber auch für einige der nicht zur dauerhaften Archivierung verpflichteten Bibliotheken – immerhin 12 von 18 – wegen sehr spezieller Erwerbungsprofile oder fehlender Speicherkapazitäten mitunter das Problem des Überschusses. Die nicht benötigte Literatur wird dann entweder durch den Empfänger selbst oder durch die RKP an andere Bibliotheken, die auf diese Weise Mehrfach- bzw. Tauschexemplare erhalten, weitergegeben, in internen Bibliotheken für Mitarbeiter untergebracht (MGU⁴⁰) oder schließlich Buchhandlungen zum Verkauf anvertraut, um mit dem Erlös andere Literatur zu erwerben.

– *Kauf.*

– *Verlage:* Die direkte Zusammenarbeit mit den Verlagen ist sowohl in Rußland als auch in der Ukraine eine gängige Praxis, vor allem für die Bibliotheken in den Zentren, wo auch die meisten Verlage angesiedelt sind. Dieser Bezugsweg wird hauptsächlich aufgrund des Kostenfaktors gewählt, da der Originalverlagspreis nach Aufhebung der festgesetzten Preise – durch mehrere Aufschläge innerhalb der Handelskette kann sich der Preis eines Buches um ein Vielfaches erhöhen.⁴¹ – bei weitem der günstigste ist. Außerdem erwerben zu Hochschulen gehörende Bibliotheken einen Großteil ihrer Literatur bei den eigenen Hochschulverlagen.

Die Nachteile dieser Vorgehensweise sind jedoch nicht zu übersehen. So müssen die Bibliotheken nicht nur mit vielen einzelnen Verlagen kooperieren – und die Verlage ihrerseits mit vielen Bibliotheken – , hinzu kommt noch, daß die Bibliothekare die Literatur i.d.R. auch noch selbst vom Verlag abholen. Erschwert werden kann die Arbeit der Erwerbungsbibliothekare, die nicht umsonst „bibliotekar' na nogach“, also „Bibliothekar auf Beinen“, genannt werden, zusätzlich durch:

- *Mangelnde Kooperationsbereitschaft der Verlage,* die keinen Nutzen aus der Zusammenarbeit mit den derzeit finanzschwachen Bibliotheken ziehen können (z.B. sofortiger Verkauf der von einer Bibliothek bestellten Literatur, wenn diese – selbst nur vorübergehend – zahlungsunfähig ist);
- *Gewinnstreben der Verlage* (Verkauf der gesamten Produktion an private Zwischenhändler, mit zumeist unbekanntem Verbleib der Literatur);
- *Instabilität der Verlagsszene* (viele Verlage werden gegründet und nach der Herausgabe von 1-2 Büchern wieder aufgelassen, ziehen ohne Mitteilung der neuen Adresse um oder wechseln den Namen [um Vergünstigungen zu erlangen]);
- *Schwierige Kommunikation* mit nicht in den Zentren ansässigen Verlagen bzw. umgekehrt für die Biblio-

39 1,- DM = ca. 3300 Rubel. – Aus: E. Kuz'min: „Prioritety gosudarstvennoj politiki Rossii v sfere bibliotečnogo dela i realizacija federal'nych programm i proektov“. Doklad na Vserossijskoj naučno-praktičeskoj konf. 'Gosudarstvennaja politika v oblasti bibliotečnogo dela i realizacija Zakonov Rossijskoj Federacii 'O bibliotečnom dele' i 'Ob objazatel'nom ekzempljare dokumentov'. Omsk, 1996.

40 Fast 50% der 1995 erhaltenen Pflichtexemplare (hauptsächlich Schulbücher, Kleinschrifttum, minderwertige Literatur, Ministerialschriften) wurden nicht in den allgemeinen Bestand übernommen.

41 Beispiel: Buch des Verlages „Terra“: Verlagspreis 88 000 Rubel, Kollektor: 118 000 Rubel – Wörterbuch des Verlages „Russkij jazyk“: Verlagspreis 30 000 Rubel, Straßenverkauf: 130 000 Rubel.

theken der Regionen⁴² mit Verlagen in den Zentren oder anderen Regionen, für die sich eine Lieferung von durchschnittlich 1-3 Exemplaren nicht rechnet.

– *Zentralkollektor für wissenschaftliche Bibliotheken (CKNB)*: Für die Erwerbung gerade der Literatur aus der Provinz (und der Literatur aus den Zentren für die Provinz) bietet sich daher als Lieferant besonders der CKNB in Moskau an, der ja aufgrund des Pflichtexemplargesetzes Literatur aus allen Regionen erhält und diese nach in Verträgen festgelegten Profilen an die in der staatlichen Liste aufgeführten Bibliotheken liefert.

Daß diese Zugangsart immer mehr an Bedeutung verliert, liegt jedoch nicht an den durch die Nichtbeachtung des Gesetzes immer wieder entstehenden Lücken, sondern vielmehr an den finanziellen Engpässen in den Bibliotheken selbst, die massiv verhindern, daß diese ihren vertraglichen Verpflichtungen nachkommen. So konnte die POUNB beispielsweise vom 01.01.1997-15.06.1997 insgesamt nur 5 Millionen Rubel (ca. 1500,- DM) statt der für das Jahr 1997 festgesetzten monatlichen 10 Millionen Rubel (ca. 3000,- DM) an den CKNB als Vorauszahlung überweisen; nicht viel besser schaute es in der Rjaz. OUNB aus, die 1996 nur noch 6,2% statt der jahrelang üblichen 45% über den CKNB bezog; und die NB RK mußte den CKNB als Lieferanten gar ganz aufgeben.

Der Verlust der Bibliothekskunden wiederum führt zu sinkenden Einnahmen des CKNB, der aber seinerseits die kostenpflichtigen PE abnehmen muß, so daß er letzten Endes entweder zur Reduzierung seines Angebots oder zur Suche nach Käufern aus dem privatwirtschaftlichen Bereich gezwungen ist. Zeitweilig insolvente Bibliotheken haben daher im nachhinein schon das eine oder andere Mal „Überraschungspakete“, d.h. Literatur aus den Restbeständen des CKNB, erhalten.

Neben dem CKNB gibt es außerdem weitere *staatliche Kollektoren* für technische, Schul- und Kinderliteratur, sowie *örtliche Kollektoren* in den Republiken, Regionen und Gebieten. Sie erhielten noch nie kostenpflichtige PE, früher aber automatisch die von den Bibliotheken nach den „Themenplänen“ bestellte Literatur zur Weitergabe an sie. Die durch den Wegfall dieser ureigenen Aufgabe bedingte Umwandlung der Kollektoren zu Serviceunternehmen für Bibliotheken (z.B. selbständige Kontaktaufnahme zu Verlagen) gestaltet sich jedoch bislang sehr schwierig. Nicht zuletzt jedoch gerade durch die chronische Unterfinanzierung der Bibliotheken, die momentan die Dienste der Kollektoren nur noch in sehr geringem Umfang in Anspruch nehmen (können), wozu auch der Aufschlag von durchschnittlich 25% beiträgt.

Außerdem bekommen die staatlichen Kollektoren zunehmend Konkurrenz von den überaus zahlreichen *privaten Kollektoren*, die im Prinzip nichts anderes sind als Buchhandelsfirmen. Wenn diese auch von der Etatkrisis im Bibliothekswesen betroffen sind, so doch in deutlich geringerem Maße, da sie über zusätzliche Absatzwege verfügen. Einige sind durch ihre Eigenständigkeit sogar in der Lage (und auch noch bereit), die Bibliotheken in schwierigen Zeiten, z.B. durch Zahlungsaufschub, indirekt zu unterstützen.

– *Buchmessen*: Einkäufe auf Buchmessen und -ausstellungen (z.B. thematischen Messen wie „Orthodoxe Literatur“, „Medizinische Literatur“) oder auf ständigen Buchgroßmärkten (z.B. im Moskauer „Sportkomplex

Olimpijskij“ oder im St. Petersburger „Nevskij knižnij centr“, wo i.d.R. private Händler ihr direkt bei verschiedenen Verlagen gekauftes Repertoire zu relativ günstigen Preisen offerieren), gehören mittlerweile zum Arbeitsalltag der russischen (ukrainischen) Erwerbungsbibliothekare.

– *Buchhandlungen*: Während es in Deutschland üblich ist, die inländische Produktion über den örtlichen Buchhandel zu beziehen, steht in Rußland und der Ukraine die Erwerbung über den Buchhändler am Ort erst an nachgeordneter Stelle. Denn er bietet, vor allem in kleineren Städten, nur ein begrenztes Sortiment und in aller Regel auch noch keine Bestellmöglichkeiten, weshalb die Ladengeschäfte ebenfalls persönlich aufgesucht werden müssen. Die daraus erwachsenden organisatorischen Probleme der Vorakzession werden aber mitunter geschickt gelöst, z.B. in der CGPB, in der die Erwerbungsbibliothekare ihren in elektronischer Form vorliegenden Zugangskatalog bei ihrem Rundgang durch die Buchläden auf einem Notebook ständig mit sich führen.

– *Vertreter der eigenen Bibliothek in Moskau*: Einzelne Bibliotheken „stationieren“ ihre eigenen Mitarbeiter in einer anderen Bibliothek in Moskau (z.B. BAN-Mitarbeiter in der BEN), die den Auftrag haben, vor Ort Literatur „aufzuspüren“.

– *Versandbuchhandel („Kniga počtoj“)*: Dieser früher übliche Erwerbungswege hat in den letzten Jahren für die Bibliotheken deutlich an Attraktivität verloren. Gründe: Vorauszahlung sowie immens gestiegene Portokosten.

– *Tausch*: Die hohen Portokosten sind auch der Grund dafür, warum der einstmalig sehr lebhafteste innerrussische bzw. innerukrainische Tauschverkehr (fast jede größere Bibliothek verfügt über eine eigene Tauschabteilung [„obmennyj fond“]), ebenfalls fast zum Erliegen gekommen ist. Betroffen sind in erster Linie die Universitätsbibliotheken, die bisher rege ihre Universitätschriften ausgetauscht haben.

Eine weitere Ursache für den Rückgang der Tauschbeziehungen ist in den immer geringer werdenden finanziellen Ressourcen zu sehen: wenn man sich schon schwerlich neue Literatur leisten kann, dann bemüht man sich, wenigstens das Vorhandene, darunter auch den Tauschbestand, als „Ersatzlager“ zu bewahren.

– *Geschenk*: Bei der andauernden Mittelknappheit kommt dieser Zugangsart immer größerer Stellenwert zu. Schenkungen und Spenden kommen hauptsächlich von

– ortsansässigen Verlagen, Autoren und schreibenden Hochschulabgängern (für die betreffende Hochschulbibliothek) sowie von

42 Nach Angaben von E. I. Kuz'min (Kultusministerium Rußlands) gelangen nur etwa 5% – 10% der russischen Neuerscheinungen in die Bibliotheken der Regionen (am besten ist die Situation noch in Sibirien und im Norden, schlecht im Süden, und am schlechtesten im sogenannten „Roten Gürtel“ Rußlands [unter kommunistischer Regierung]). Bedingt ist dies zum einen durch die geringe Finanzierung, aber auch durch das schlecht funktionierende Vertriebssystem.

Anders ausgedrückt bedeutet dies, daß ca. 90-95% der gesamten Buchproduktion in der Provinz fehlen, obwohl „das“ Buch in Rußland schon lange keine Mangelware mehr ist.

– Stiftungen und mitunter auch vom Staat. Eine der aktivsten Stiftungen ist die „Soros⁴³ Foundation“, auch „Open Society Institute“ genannt, die sich nicht nur auf dem technologischen Sektor (vgl. Kap. 3.5) engagiert. Sie finanziert u.a. ein Programm zur „Erneuerung der geisteswissenschaftlichen Bildung in Rußland“⁴⁴, das im Druck neuer geisteswissenschaftlicher Literatur und der anschließenden Weitergabe (nach Antrag) an Hochschulen und Bibliotheken besteht. In der Ukraine, wo die „Soros Foundation“ den Namen „Wiedergeburt“ („Fond Vidrodžennja“) trägt, wird ein identisches Programm⁴⁵ angeboten.

Als staatliches Programm ist das vom ukrainischen Bildungsministerium aufgelegte Lehrbuchprogramm zu nennen, das ebenfalls den Bibliotheken zugute kommt.

– *Alternative Formen*: Besondere Erwähnung müssen schließlich die aus den Finanznöten geborenen „neuen Formen“ der Erwerbung finden, die den Bibliotheken eine größere Unabhängigkeit (vom staatlichen Budget) gewähren:

– Großer Beliebtheit erfreuen sich dabei alle Arten von *Tauschgeschäften*, z.B.:

– örtliche Buchhandelsfirma liefert der Bibliothek Literatur in der Höhe der Summe, die sie sonst (beispielsweise für Mietzahlungen oder kommunale Abgaben) an die örtliche Haushaltskasse abzuführen hätte;

– Untervermietung⁴⁶ an Buchhandelsfirmen oder Verlage, die in „Naturalien“ – sprich Büchern – bezahlen, oder an Branchenfremde, dann mit der Option, die Einnahmen für den Literaturerwerb zu verwenden;

– Ausrichtung von Buchausstellungen/-messen: Die Bibliothek stellt Ausstellungsraum zur Verfügung und unterstützt die Veranstalter in der Durchführung der Präsentation (Reklame, Katalog). Als Gegengabe überlassen die Firmen die Ausstellungsstücke;

– „Sale promotion“: Erledigung sämtlicher verkaufsfördernder Aktionen (Reklame, Neuerscheinungsexpositionen) für Verlage, die diese Leistungen dann mit ihrer eigenen Produktion honorieren;

– Buchhandelsfirmen aus Moskau und St. Petersburg bieten als Gegenleistung für Literatur aus den Regionen, für deren Besorgung die Bibliothek zuständig ist, Titel aus den Verlagszentren an;

– *Wechsel*: Dieses von den staatlichen/kommunalen Organen ausgestellte Dokument zum bargeldlosen Zahlungsverkehr ermöglicht es den Bibliotheken, auch bei ausbleibender Finanzierung die Erwerbung aufrechtzuerhalten. Der Berechtigte („Remittent“) – i.d.R. eine Buchhandelsfirma – kann den Wechsel auf unterschiedliche Weise, z.B. auch zur Begleichung der Steuerverpflichtungen, einlösen.

– *Eigene Verlagstätigkeit*: Immer mehr Bibliotheken gründen ihre eigenen Verlage (z.B. „Rudomino“ (VGBIL), „Staryj sad“ (GPIB)). Es werden Bibliographien zusammengestellt oder Werke aus dem eigenen Bestand nachgedruckt, um mit den Einnahmen wieder neue Literatur zu erwerben.

– *Fundraising*: Suche nach Sponsoren, Mäzenaten und Stiftungen, wobei sich diese Form noch im Entwicklungsstadium befindet.

3.3.2 Literatur aus den GUS-Staaten

Weniger facettenreich, dafür aber auch viel fragmentarischer stellt sich die Erwerbung von Literatur aus den GUS-Staaten dar:

– *Pflichtexemplaraustausch*: Die flächendeckende Verteilung von Pflichtexemplaren gibt es nicht mehr bzw. der angestrebte Austausch funktioniert noch nicht, mit Ausnahme der Übersendung der 9 weißrussischen PE an die RKP in Moskau.

– *Kauf*: Im Unterschied zur nationalen Literatur (sic: Rußland und Ukraine), deren Erwerb sich in den vergangenen Jahren mehr oder weniger wieder normalisiert hat, wirkt die Zerstörung der alten Liefer- und Bezugskanäle bei der Beschaffung der Literatur aus den GUS-Staaten bis heute nach.

Die Anschaffung dieser Literatur, um die sich vor allem die Nationalbibliotheken, in Rußland insbesondere die RGB – die ehemalige Leninbibliothek⁴⁷ –, kümmern, ist mit sehr großen Anstrengungen verbunden und doch trägt sie nur einen rein zufälligen Charakter. Die alten Republik-Buchhandlungen gibt es so nicht mehr, die Beschaffung beschränkt sich auf die seltenen Momente, in denen private Handlungsreisende der Bibliothek mitgebrachte Literatur zum Kauf vorschlagen. Während andererseits – paradoxerweise – Periodika aus den GUS-Staaten über den Zeitschriftenlieferanten SWETS (für Valuta) bezogen werden können.

Etwas einfacher als russische Bibliotheken hätten es da jene ca. 100 Bibliotheken der anderen 11 GUS-Staaten, die noch über den CKNB russische Literatur beziehen können. Doch haben sie – wie die russischen Bibliotheken – nur ein großes Problem: Zahlungsunfähigkeit. Damit ist also auch diese für die GUS-Staaten z.T. letzte, zuverlässigste und wertvollste Quelle russischer Literatur von der Austrocknung bedroht! Periodika aus Rußland sind dagegen problemlos über die russische Agentur Rospečat' zu beziehen.

Kleinere Bibliotheken, z.B. von Forschungsinstituten, haben, sofern sie nicht in die Empfängerliste aufgenommen sind, sowieso keine Möglichkeit, die Dienste des CKNB zu nutzen, und sind auf Alternativen angewiesen.

– *Tausch*: Der einzige Ausweg heißt in diesem Fall Schriftentausch. Aus der aus den Daten eines internen Abteilungsberichts der RNB⁴⁸ erstellten Tabelle, die stellvertretend auch für andere Bibliotheken stehen kann, ist jedoch ersichtlich, daß der Schriftentausch in der Realität nur noch zwischen drei GUS-Staaten – nämlich Rußland, der Ukraine und Weißrußland – , und auch hier nur noch auf Sparflamme, betrieben wird. Zum einen ist dies durch die inzwischen zahlenmäßig

43 Aktuelle Informationen zu der „Soros Foundation“ und den einzelnen nationalen Stiftungen findet man im INTERNET ausgehend von der Seite www.soros.org.

44 „Obnovlenie gumanitarnogo obrazovanija v Rossii“.

45 „Transformacija humanitarnoi osvity v Ukraïny“.

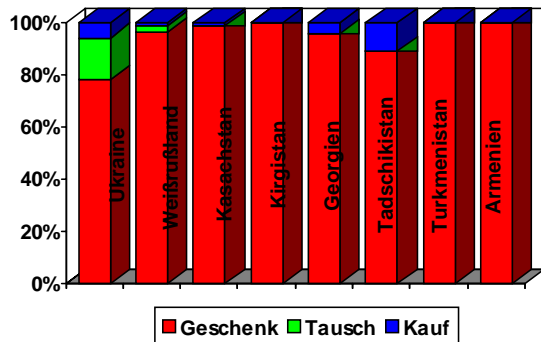
46 Untervermietung gewöhnlich bis zu 30% der Fläche nach Genehmigung durch den Eigentümer (i. d. R. Bund oder Kommune).

47 Zum Sammelauftrag der Leninbibliothek und heutigen RGB gehört(e) die Literatur der Völker der SU bzw. der GUS-Staaten.

48 „Otčet o rabote grupy komplektovanija izdanijami stran Bliznego zarubež'ja za 1996 god“, Spb., 1996.

dominierende nationalsprachige Literatur bedingt, die, abgesehen von den großen (National-)Bibliotheken, nicht für alle von Interesse ist. Zum anderen aber sind die übrigen Staaten – und das ist die tiefere Ursache – noch weniger imstande, am Schriftentausch teilzunehmen. Die Stichworte lauten auch hier wieder einmal „ungenügende Finanzierung“ (zum Erwerb von Tauschliteratur) sowie „Portokosten“.

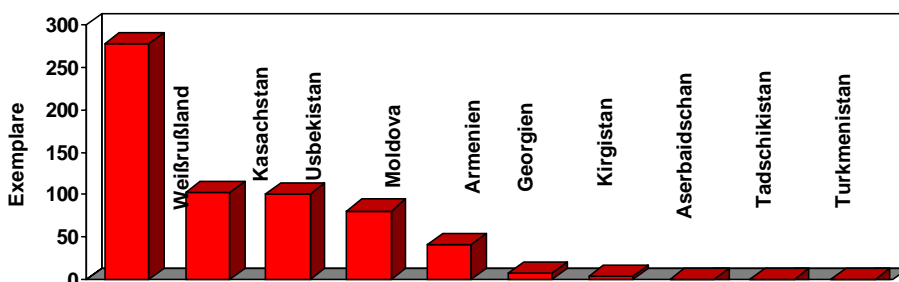
Abb. 7: Zugangsarten (hier: Monogr.) aus GUS-Staaten für das Jahr 1996 Nationalbibliothek Rußland (RNB)



Ein ähnliches Bild ergibt die Tausch-Empfangsstatistik⁴⁹ der NBUV (Kiew) von 1995/96, die zusätzlich noch Kasachstan, Usbekistan, Moldova und Armenien als Tauschpartner ausweist. Die anderen Partner erhielten zwar im Durchschnitt 190 Bücher aus Kiev, konnten aber selbst keine Gegengaben liefern (s. Abb. 8). Daß der Schriftentausch der NBUV im Vergleich zu anderen Bibliotheken noch halbwegs intakt ist, liegt an der Zugehörigkeit der Bibliothek zum System der Akademiebibliotheken, die sich sehr um eine länderübergreifende Zusammenarbeit bemühen. Ob allerdings dieser beinahe verzweifelte Versuch, den Schriftentausch unter den gegenwärtigen Bedingungen weiterhin nicht nur zu bewahren, sondern noch zu steigern, gelingen wird, kann heute nicht vorausgesagt werden.

– *Geschenk*: Das Gros der GUS-Literatur (zwischen 79% und 100%) gelangt daher, wie auch die RNB-Statistik (S. 28) beweist, als Schenkungen (vor allem von Verlagen, Botschaften, Privatpersonen und Förderern) in die Bibliotheken. Für die Ukraine (und die anderen GUS-Staaten natürlich auch) hat der durch die abgerissenen Wirtschaftsbeziehungen unterbrochene Informationsaustausch z.T.

Abb. 8: Schriftentausch (Monographien) der Nationalbibliothek der Ukraine im. V. I. Vernadskogo (NBUV) 1995/96



katastrophale Konsequenzen. Obwohl man in der Ukraine⁵⁰ bemüht ist, einen nationalen Bestand (vor allen Dingen in den öffentlichen Bibliotheken) aufzubauen, und 1995 auch schon mehr ukrainische als russische Literatur produziert wurde (vgl. Abb. 5), bleibt gerade Originalliteratur aus Rußland, insbesondere wissenschaftlicher Natur, weiterhin von großer Bedeutung:

- Die Buchproduktion Rußlands übersteigt die der Ukraine um das Sechsfache.
- Aus der Sicht der Ukraine ist es viel billiger, Bücher in Rußland herstellen zu lassen als im Heimatland. Gründe: steuerliche Vergünstigungen, Rußland produziert mehr Papier, während die Ukraine zusätzlich noch Papier einführen muß.
- => Ein ukrainisches Buch ist bis zu 30-40% teurer als ein analoges russisches. Und doch produzieren bereits 40% der russischen Verlage wiederum im mitteleuropäischen oder westlichen Ausland;
- Werke aus Fremdsprachen werden schneller ins Russische übersetzt als in andere Sprachen der GUS.

Die Geldknappheit schränkt vor allem auch die Anschaffung wichtiger russischer Referateorgane z.B. des Informationszentrums für gesellschaftswissenschaftliche Information (INIION) oder des Fachinformationszentrums für Wissenschaft und Technik (VINITI) stark ein. Von den zahlreichen Referateblättern des VINITI (*Referativnyj urnal*, erscheint in 27 Haupt- und 251 Unterreihen) konnten z.B. in der LNB NAN 1996 nur noch 3 (!) Reihen, 1997 vermutlich gar keine mehr bestellt werden ...

3.3.3 Fremdsprachige Literatur

Nicht viel besser sieht die Situation bei der Erwerbung fremdsprachiger Literatur aus, auch wenn es heute (fast) keine Probleme bezüglich bibliographischer Informationen oder Beschaffungswegen mehr gibt.

- *Kauf*: Diese Erwerbungsart hat sich in den letzten Jahren am meisten verändert. So existiert die einst in der Sowjetunion für fremdsprachige Literatur eine Monopolstellung innehabende Organisation „Meždunarodnaja Kniga“ („Internationales Buch“) zwar immer noch, muß sich den Markt für ausländische Literatur nun aber mit anderen Anbietern teilen. Sehr viele ausländische Verlage und Firmen sind mittlerweile sogar mit Vertretungen in den Zentren präsent, z.B. in Moskau „Lange und Springer“, „SWETS“, „Nijhoff“, Plenum, um nur einige zu nennen.

Es liegt also nicht an einem Mangel an Beziehungen, daß der Kauf weniger praktiziert wird als es wünschens-

49 In: Materialy rabočego soveščanija direktorov naučnych bibliotek i informacionnych centrov akademij nauk – členov Meždunarodnoj associacii akademij nauk i akademij nauk stran Baltii, 15-16 maja 1996 goda, Informacionnyj bjulleten' 1, S. 53-58.

50 Bevölkerungsstruktur der Ukraine: 73% Ukrainer und 22% Russen, die aber selbst zu einem großen Teil russischsprachig sind.

wert ist. Haupthindernis dafür ist vielmehr ein beträchtlicher Devisenmangel (z.B. verfügt die NB Spb GU seit 1993 nicht mehr über Devisen).

Dem versucht der Verlag „Lange und Springer“ mit dem von ihm initiierten „Buchprojekt“, an dem sich inzwischen über 200 Verlage beteiligen, entgegenzuwirken. Das „Buchprojekt“ beinhaltet die Organisation von Buchausstellungen, deren Exponate die Bibliothek im Anschluß an die Ausstellung mit einem hohen Rabatt (35-45%) erwerben kann. Doch selbst dazu sind viele Bibliotheken durch die instabile Finanzierung derzeit nicht in der Lage.

Ausländische Literatur kann auch auf dem russischen Markt für Rubel gekauft werden. Jedoch überwiegt hier die für Bibliotheken uninteressante Trivialliteratur, mit Ausnahme der auf den großen Buchmessen (z.B. „Moskauer internationale Buchmesse“) anzutreffenden seriösen Literatur.

Vielen Bibliotheken bleibt daher keine andere Wahl, als sich weiterhin auf den

– *Internationalen Schriftentausch* zu konzentrieren, dessen Bedeutung zweifellos in der Bestandsergänzung ohne die Ausgabe von Barmitteln liegt. Im landesweiten Durchschnitt beträgt die Erwerbung über Tausch sowohl in Rußland wie auch in der Ukraine ca. 2/3 (!) des Zugangs fremdsprachiger Literatur.

Doch ist auch diese Quelle der Bestandsergänzung akut gefährdet, da der Schriftentausch nach dem Fall des Eisernen Vorhangs im Ausland kontinuierlich seinen Stellenwert eingebüßt hat. Als Gründe für die rückläufige Tendenz können angeführt werden:

– *Literatur aus Osteuropa*, darunter auch aus Rußland und der Ukraine, ist für den Westen heute viel *einfacher zugänglich* als noch vor wenigen Jahren. D.h. es besteht vielfach keine absolute Notwendigkeit mehr, Schrifttum aus dieser Region per Tausch zu erwerben. Zudem sind die kommerziellen Angebote (z.B. East View Publications) im ganzen gesehen oft billiger und schneller, ganz im Gegensatz zu dem doch sehr personal- und zeitintensiven Schriftentausch.

– *„Partnerprobleme“*: Die östlichen Partner unternehmen bei der derzeitigen Unterfinanzierung die größten Anstrengungen zur Aufrechterhaltung des Schriftentausches, und sind dennoch oft nicht in der Lage, die Desiderate als Gegengaben zu liefern:

– *Abhängigkeit vom Buchmarkt und Vertriebssystem* im eigenen Land (Qualität der Literatur [nach Angaben der RGB sind mehr als 90% der Literatur nicht zum Tausch geeignet]; sinkende Auflagen, so daß die Literatur beim Eingang der Bestellungen bereits vergriffen sein kann; häufig sind „Sonderwünsche“ zu erfüllen [z.B. RGB], wie Beschaffung der Literatur aus den Regionen oder gar aus den anderen GUS-Staaten, was – wie oben geschildert – überaus mühsam, wenn nicht unmöglich ist);

– *Abhängigkeit von den Publikationsorganen* (oft unregelmäßiges Erscheinen der Periodika, während die Partner auf einzelne Hefte warten);

– *Abhängigkeit von der staatlichen Finanzierung* (speziell für den Schriftentausch eingegangene Abonnements können manchmal nicht bezahlt werden) bei gleichzeitiger Verteuerung der nationalen Literatur um ein Vielfaches;

– *Restriktive Ausfuhrbestimmungen des russischen Zolls* bezüglich antiquarischer Literatur, obwohl es sich dabei i.d.R. um ausgesonderte Dubletten oder Literatur handelt, die noch mehrfach in anderen Bibliotheken vorhanden ist, und ohne zusätzliche Finanzierung zum Tauschen verwendet werden könnte. Die bisher gültige Altersgrenze von 100 Jahren ist durch einen Ukaz aus dem Jahre 1994⁵¹ stark eingeschränkt worden. Demnach gelten alle im Ukaz aufgezählten Gegenstände, darunter auch „alte Handschriften und dokumentarische Denkmäler, einschließlich Inkunabeln und anderer Veröffentlichungen, die von besonderem historischen, künstlerischen, wissenschaftlichen oder kulturellen Interesse sind“, als Antiquaria wenn sie älter als 50 Jahre sind (1947). Die Ausfuhr dieser Literatur bedarf dann einer Sondergenehmigung.⁵²

Selbst wenn alle diese Hürden erfolgreich genommen wurden, kann es sein, daß die fertig verpackten Gegengaben infolge der hohen Transportkosten⁵³ entweder erst mit monatelanger Verzögerung auf die Reise gehen (so im Herbst/Winter 1996 in der RGB) oder gar nicht mehr (kein Versand mehr in NB Spb GU seit 3 (!) Jahren).

Oder aber sie können überhaupt nicht erst eingepackt werden, wie in der NB LDU, wo die mit interessanten Titeln gefüllten Tauschkarteien überquellen, aber kein Geld fließt.

Der Schriftentausch mit dem Baltikum, dessen drei Staaten Estland, Lettland und Litauen im Gegensatz zu den GUS-Staaten zum „fernen Ausland“ gerechnet werden (daher die Aufführung unter „fremdsprachiger“ Literatur), ist doppelt schwer, da beide Seiten mit den gleichen Problemen zu kämpfen haben. Das letzte Heft der „Učennye zapiski Tartuskoj universiteta“ („Wissenschaftliche Abhandlungen der Universität von Tartu“, Estland), das in der RGB zu finden ist, stammt aus dem Jahre 1992 ...

Da es aus den erläuterten Gründen immer schwieriger wird, die Äquivalenz – das Grundprinzip des Tausches ist ja die wertmäßige Entsprechung von Gabe und Gegengabe – aufrechtzuerhalten, kommt es im Gefolge dessen bedauerlicherweise immer häufiger zu Absagen durch die westlichen Tauschpartner. Für die Bibliotheken in Osteuropa ein sehr schmerzlicher Verlust, denn bei aller Kompliziertheit bietet der internationale Schriftentausch trotzdem zwei unübersehbare Vorteile gegenüber dem allerletzten Ausweg der Erwerbung fremdsprachiger Literatur, dem Geschenk: zum einen ist die

51 „Ukaz Presidenta Rossijskoj Federacii ‘O realizacii predmetov antikvariata i sozdanii special’no upol’nomočenogo organa gosudarstvennogo kontrolja po sochraneniju kul’turnych cenostej’ ot 30 maja 1994 g.“. In: Sobranie zakonodatel’stva Rossijskoj Federacii. – 1994. – 6. – s. 854-858.

52 Nach Angaben der RGB wird diese Sondergenehmigung für den Zeitraum von 1947-1927 benötigt. Literatur, die vor 1927 erschienen ist, darf gar nicht mehr ausgeführt werden. [Eine verbindliche gesetzliche Norm hierzu konnte jedoch nicht gefunden werden. – Anmerkung U.M.]

53 Portokosten für ein 3-4 Kilopakete (Stand: Oktober 1996, mit steigender Tendenz):

Landweg: Einfach	43 800 (= ca. 13,- DM)
Landweg: Eingeschrieben	47 300 (= ca. 14,- DM)
Luftpost: Einfach	115 900 (= ca. 35,- DM)
Luftpost: Eingeschrieben	119 400 (= ca. 36,- DM)

Möglichkeit zur freien Literatursauswahl gegeben, zum anderen können die Bibliotheken damit ihr Interesse an der aktiven Mitarbeit dokumentieren, was bei der Zugangsart Geschenk nicht der Fall ist:

– *Geschenk*: Nach dem Tausch spielt diese Zugangsart bei der Erwerbung die zweitwichtigste Rolle. Geschenke kommen auch hier von Botschaften, Verlagen, Einzelpersonen, wobei die Stiftungen, die „Soros Foundation“ (hauptsächlich Zeitschriftenabonnements), die in der Ukraine tätige „Sabre Foundation“⁵⁴, die ebenfalls Buch- und Zeitschriftenspenden vergibt, sowie zahlreiche ausländische wissenschaftliche Gesellschaften und Organisationen („American Chemical Society“ [USA], „The East & Central Journal Donation Project“ von der „New School of Social Research“ [USA], „Royal Chemical Society“ [GB] u.v.a.) besonders aktiv sind. Des weiteren sind die in der „Diaspora“ lebenden spendenfreudigen Auslandsrussen und Auslandsukrainer (Harvard in den USA; Kanada) zu nennen.

Auch die Maßnahmen aus Deutschland, die nach ersten erfolgreichen Maßnahmen unmittelbar nach dem Zusammenbruch der Sowjetunion fortgesetzt werden („Zusammenarbeit mit Bibliotheken in Mittel- und Osteuropa“ [BMBF und DBI]; „Deutsche Lesesäle in den Mittel-, Ost- und Südosteuropa“ [Goethe-Institut]), beinhalten Komponenten zur Unterstützung der Literaturerwerbung bzw. konzentrieren sich darauf („Zeitschriftenprogramm“ der DFG).

Als weitere Probleme bei der Erwerbung sind festzuhalten:

- *Eingeschränkter Kauf von Mehrfachexemplaren von Lehrbüchern in Universitäts- und Hochschulbibliotheken*, die eigentlich jeder Student für die beiden ersten Studienjahre erhalten sollte. Die Hochschulbibliotheken, die nur aus dem Staatshaushalt finanziert werden und keine andere Einnahmequelle haben, können in aller Regel den Bedarf an Lehrbüchern nicht befriedigen. Anders dagegen die neuen privaten Hochschulen bzw. Fakultäten der staatlichen Hochschulen, welche (große) Teile der u.U. sehr hohen Studiengebühren (in großem Umfang) ihren Bibliotheken zufließen lassen können (MGU; CHGI NUA [seit 1990, Bibliothek seit 1996], NB NU [seit 1992]⁵⁵; SPbGUP);
- *Auswirkungen auf die Bestandsvermehrung innerhalb der bestehenden Netze*: z.B. kann die BEN als Zentralbibliothek eines Netzes mit 246 naturwissenschaftlichen Institutsbibliotheken ihre zentrale Beschaffungsfunktion nur noch in sehr eingeschränkter Weise wahrnehmen (nur noch 1/5 des bisherigen Etats);
- *Preisgestaltung*: Der früher übliche fixierte Preis ist durch einen freien Preis ersetzt worden. Heute gibt der Verlag lediglich Preisempfehlungen (z.B. in *Knigi v naličii i pečati*), die jedoch auf dem freien Markt weit überschritten werden können. Der Direktkauf über die Verlage verschafft den Bibliotheken zwar den Genuß des günstigen Verlagspreises, stellt aber keine dauerhafte Lösung des Problems dar. Rabatte werden nur von einzelnen Kollektoren gewährt. Als Positivum sei dafür die seit dem 30.11.1995 geltende Mehrwertsteuerbefreiung für Bücher und Periodika hervorgehoben.⁵⁶

– *Zollformalitäten und -gebühren*: Aus Briefen an deutsche Kooperationspartner ist von den „nach russischen Zollregelungen sehr hohen Zollgebühren und Steuern, unabhängig davon, ob das Geschenke oder humanitäre Hilfe ist“ die Rede, oder es heißt: „no matter the goods were kindly donated our Library it has to pay to 10% of their cost plus the cost for each day of its storage at the custom office as free storage period has been already over“. Auch Bibliothekare klagen über Abgaben am Zoll und Kosten für die Zoll-erklärung (in Dollar?).

Die „Florenzer Konvention“⁵⁷, der sich Rußland am 06.07.1994 (mit Änderungen vom 17.06.1996)⁵⁸ angeschlossen, hat sich also offenbar noch nicht durchsetzen können.

Die Ukraine hat sich dieser Konvention noch nicht angeschlossen.

Die Vielfalt der Informationsmittel sowie die wachsende Zahl von Literatur-Anbietern können also nicht darüber hinwegtäuschen, daß sich die Erwerbung der Bibliotheken in einer tiefen Krise befindet. Ein Blick auf die Entwicklung der Erwerbung⁵⁹ in drei russischen Bibliotheken (BAN, NB RK sowie Rjaz. OUNB) sowie einer ukrainischen (NB LDU) – durchaus repräsentativ für ganz Rußland und auch die Ukraine – verdeutlicht den ungeheuren Rückgang (durchschnittlich zwischen 25% und 30%)⁶⁰ innerhalb der letzten sechs Jahre, wobei der Rückgang der nationalen Literatur im Vergleich zur fremdsprachigen prozentual ungleich höher ist (vgl. Abb. 9). Aus den Tabellen ist außerdem noch etwas ablesbar: Auffallend sind die Einbrüche in den Jahren 1992/93, der Aufschwung 1994/(95) und die erneute Schrumpfung der neueingehenden Literaturbasis. Sind die sinkenden Zuwachsraten heute fast ausschließlich durch die finanziellen Engpässe bedingt, so war es 1992/93 der absolute Mangel an Literatur:

54 Informationen im INTERNET: <http://www.sabre.org>.

55 Selbst hier sind ähnliche Entwicklungen zu beobachten: 1993: Kauf 47%, Geschenk 42%, Tausch: 7% – 1996: Kauf 18%, Geschenk 73%, Tausch 9%.

56 „O vnesenii izmenenij i dopolnenij v otdel'nye zakony Rossijskoj Federacii o nalogach“ ot 30 nojabrja 1995 g. 188-FZ – Erläuterungen dazu: „Raz'jasnenie Gosudarstvennoj nalogovoj služby Rossijskoj Federacii ot 7 ijunja 1996 g. PB-6-03/393“. Darin werden die Schriftypen definiert, die von der Mehrwertsteuer ausgenommen sind (Bücher, Broschüren, Reproduktionen, Kunstbände, Atlanten, Noten, Abreißkalender, Blindenliteratur). Das Gesetz: „Federal'nyj zakon o gosudarstvennoj podderžke sredstv massovoj informacii i knigozdanija Rossijskoj Federacii ot 1 dekabrja 1995 g. 191-FZ“ sieht in Artikel 10 eine zeitliche Befristung vom 01.01.1996 bis zum 31.12.1998 vor.

57 „Abkommen über die Einfuhr von Gegenständen erzieherischen, wissenschaftlichen oder kulturellen Charakters“, 1950 auf der UNESCO Generalkonferenz in Florenz unterzeichnet. Soll die zollfreie Einfuhr von Büchern, Periodika, Zeitschriften, wissenschaftlicher Instrumente und anderer erzieherischer und kultureller Materialien garantieren.

58 „Postanovlenie Pravitel'stva Rossijskoj Federacii ot 6 ijulja 1994 g. 795 s izmenenijami, vnesennym postanovleniem Pravitel'stva Rossijskoj Federacii ot 17 ijulja 1996 g. 821. Umsetzung in der Zollinstruktion des Staatlichen Zollkomitees („Ukazanie Gosudarstvennogo tamožennogo komiteta Rossijskoj Federacii ot 13 fevralja 1996 g. 01-14/142“), wonach kein Zoll auf Bücher, Zeitschriften, Zeitungen u.a. zu erheben ist.

59 Anmerkung: In den Tabellen werden (ebenso wie in der Arbeitsorganisation der meisten Bibliotheken) „nationale Literatur“ und „Literatur aus den GUS-Staaten“ zusammengefaßt.

60 In der LOUNB beispielsweise sogar um über 80%.

Abb. 9: Entwicklung der Erwerbung
Bibliothek der Russischen Akademie der Wissenschaften
(BAN)

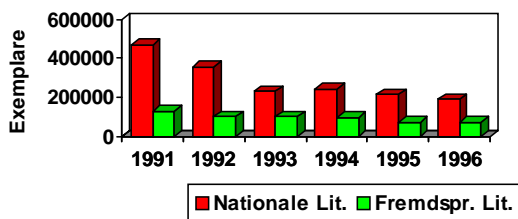


Abb. 11: Entwicklung der Erwerbung
Gebietsbibliothek Rjazan' (Rjaz. OUNB)

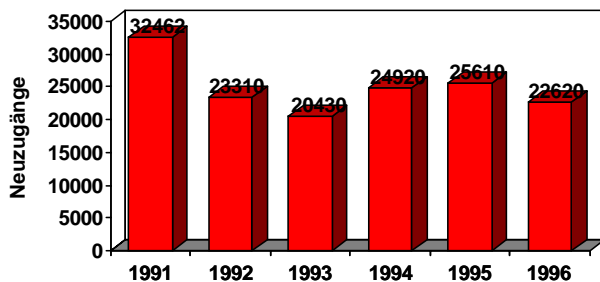


Abb. 10: Entwicklung der Erwerbung
Nationalbibliothek von Karelien (NB RK)

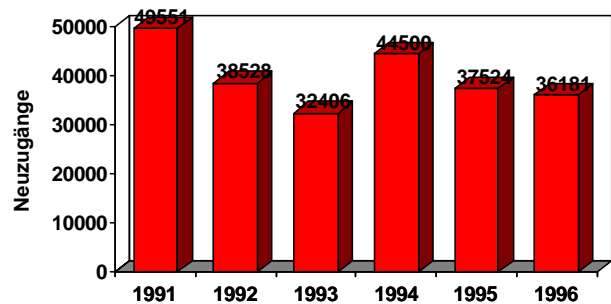
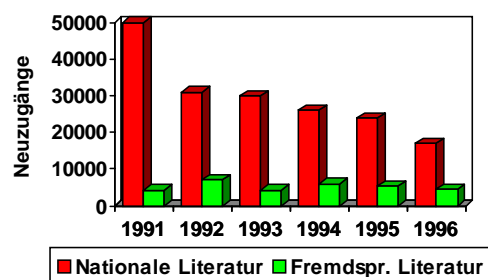


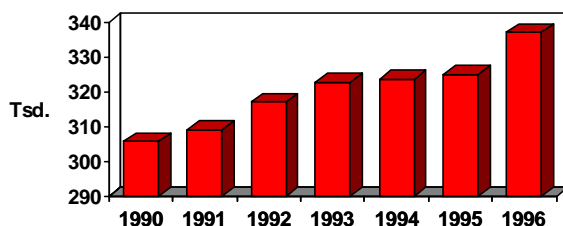
Abb. 12: Entwicklung der Erwerbung
Universitätsbibliothek L'viv (NB LDU)



Daß sich die Zahlen dennoch auf einem einigermaßen akzeptablen Niveau bewegen, ist zum einen dem unermüdlichen Einsatz und Engagement der (Erwerbungs-) Bibliothekare, den „Enthusiasten“ wie sie sich selber nennen, zu verdanken. Selbst unter schwierigsten Bedingungen (oftmals monatlang ausstehende bzw. sehr niedrige Löhne; im Winter mancherorts ungeheizte Arbeitsräume) leisten sie Großartiges und Bewundernswertes. Zum anderen ist es das Verdienst von um die Notlage der Bibliotheken wissenden Außenstehenden, die mit ihren „humanitären“ Zuwendungen Schlimmeres verhindern.

Dennoch ist zu befürchten, daß das ehemals so hohe Leistungsniveau der russischen/ukrainischen Bibliotheken auf Dauer nicht mehr gehalten werden kann. Besonders bedrückend ist dies vor dem Hintergrund der heute umgekehrt proportional zur Bestandsvermehrung wachsenden Leserzahlen:

Abb. 13: Zahl der Leser in den zum
Kultusministerium gehörenden Bibliotheken der
Republik Karelien



3.4 Leihverkehr

„Bücher sind die Träger der Zivilisation.“ Barbara Tuchmann (geb. 1912), amerikanische Historikerin

Als Form der kooperativen Bestandsvermittlung bietet der Auswärtige Leihverkehr die Möglichkeit, in der eigenen Bibliothek nicht vorhandene Literatur für den Leser zu beschaffen. Doch auch dieses einst reibungslos funktionierende System ist in der Auflösung begriffen:

a) National und mit GUS-Staaten

So existiert mit der letztmalig im Jahre 1989 geänderten Leihverkehrsordnung⁶¹ zwar theoretisch noch eine Rechtsgrundlage, praktisch aber hat sie ihre Funktion verloren. Die Effektivität des Leihverkehrs wird durch mehrere Faktoren stark eingeschränkt:

– *Finanzierung:* Auch für den Leihverkehr erweist sich die ausbleibende Finanzierung (Portokosten) als das brisanteste Problem, welches das eigentlich auf dem Prinzip der Gegenseitigkeit beruhende System in weiten Teilen zum Einsturz gebracht hat. Dies ist auch der Hauptgrund für einen Rückgang um durchschnittlich 80% in den vergangenen sechs Jahren, wobei allein die großen Bundesbibliotheken über ein wenig bessere Kennzahlen verfügen. Sie lösen das Problem auf ihre eigene Weise, indem sie gegenseitig Verträge miteinander abschließen. Leihverkehr per Vertrag wird u.a. angeboten von der BEN (hat das Vertragssystem eingeführt), BAN, GPNTB und GCNMB, Vertragsdauer und -inhalte variieren dabei von Bibliothek zu Bibliothek. In

61 Gosudarstvennyj Komitet SSSR po standartam: „Sistema standartov po informacii, bibliotečnomu i izdatel'skomu delu: Edinaja gosudarstvennaja sistema mežbibliotečnogo abonentstva. Obščie trebovanija. GOST 7.31-89.“

der Regel wird ein Vertrag für die Dauer eines Jahres abgeschlossen und der erforderliche Betrag als Jahressumme berechnet.

Allerdings sind die Bibliotheken – ähnlich wie bei der Erwerbung über Verlage – wieder einmal gefordert, mit vielen Partnern gleichzeitig Kontakt zu halten, (Sonder-)konditionen auszuhandeln etc. Müssen jährliche Gesamtsummen überwiesen werden, ist dies für die bestellenden Bibliotheken nicht unbedingt vorteilhaft, denn wird zu wenig bestellt, verfällt die nicht übertragbare Summe u.U. am Jahresende. Deshalb ist man um Vertragsabschlüsse möglichst nur zu Beginn des Jahres bemüht.

Dies kann natürlich keine Dauerlösung sein – schon gar nicht auf nationaler Ebene –, wohl aber eine Notlösung. Denn immerhin ist dadurch die Möglichkeit gegeben, den Leihverkehr in und mit diesen Bibliotheken noch einigermaßen am Leben zu erhalten.

In Bibliotheken, die solche Verträge nicht anbieten können (z.B. die zahlreichen Gebietsbibliotheken für in ihrem Zuständigkeitsbereich liegende öffentliche Bibliotheken), kann nämlich von Leihverkehr keine Rede mehr sein. Die nach wie vor eingehenden Bestellungen werden zwar gewöhnlich noch bearbeitet, dann aber gestapelt, bis vielleicht einmal Vertreter der bestellenden Bibliothek persönlich vorbeikommen und das Gewünschte abholen; manchmal ist man sogar ganz unkonventionell und gibt einfach dem Zugschaffner ein Buchpaket für den Empfänger mit. Das Finanzloch versucht man auch mit Mitteln aus anderen Quellen zu stopfen (die CHDNB versorgt beispielsweise kommerzielle Unternehmen in der Stadt gegen ein Entgelt und verwendet die Einnahmen für den eigenen Leihverkehr), ebenso wie die Literatur problemlos bereitgestellt wird, wenn der Leser für die entstehenden Kosten (Hin- und Rückporto) aufkommt.

Eine einheitliche Lösung des Finanzproblems – dringend erforderlich – ist jedoch nicht in Sicht.

Ungeachtet dieser Schwierigkeiten sucht man nichtsdestotrotz nach neuen Wegen zur Effektivitätssteigerung. So plant man z.B. in der Rjaz. OUNB derzeit die Umstellung auf Bestellungen per e-mail, womit nicht nur Zeit, sondern auch Kosten eingespart werden können.

– *Sicherheit*: Sollte sich die Portofinanzierungsfrage nicht stellen oder ist sie erfolgreich überwunden worden, ergeben sich möglicherweise neue Schwierigkeiten durch das Transportsystem selbst, das nicht gerade zuverlässig ist. Immer wieder gehen Büchersendungen verloren oder werden beschädigt, weshalb man langsam dazu übergeht, nur noch Mikrofilme zu versenden (auf Kosten des Lesers). Oftmals sind Bibliotheken auch nicht mehr in der Lage, die entliehenen Bücher zurückzuschicken ...

Schwierig gestaltet sich auch der Leihverkehr mit den GUS-Staaten, da hier die Zollgrenzen überwunden werden müssen. Wird Literatur in die Ukraine, nach Kasachstan oder Moldova geschickt, sind erst zahlreiche bürokratische Hürden (Listen, Zollerklärung mit Wertschätzung, Erlaubnis etc.) zu nehmen. Diese Prozedur wiederholt sich auf dem Rückweg noch einmal und geht eindeutig auf Kosten der Leihfrist. Allein mit Weißrußland ist der Literaturaustausch seit der politischen Union mit Rußland wieder leichter.

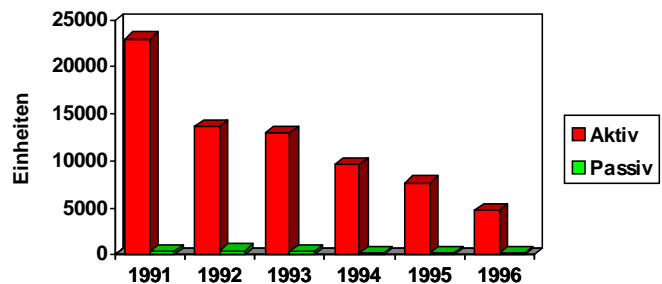
Ähnlich wie beim Pflichtexemplar ringt die „Bibliotheksvereinigung Eurasiens“ daher auch auf dem Gebiet des

Leihverkehrs um gemeinsame und praktikable Lösungen (Sicherheits-, Zoll-, Kostenaspekt).⁶²

– *Ausgedünnte Literaturbasis*: Das Regionalprinzip, nach dem Bestellungen möglichst in der eigenen Leihverkehrsregion realisiert werden sollten, ist ebenfalls – ungewollt – außer Kraft gesetzt. Grund hierfür ist die schrumpfende Literaturbasis in den Regionen (vgl. Kap. 3.3) bei gleichzeitiger Nachfrage nach der neuen Literatur. Deshalb werden Bestellungen nicht selten direkt an die großen Bundesbibliotheken geschickt, wobei vor allem die beiden Nationalbibliotheken die größte Last zu tragen haben.

– *Nachweisinstrumente*: Ein wunder Punkt ist auch die Frage der Nachweisinstrumente, selbst wenn sie derzeit nicht im Vordergrund steht. Traditionelle, gedruckte Bestandsnachweise werden zwar immer noch herausgegeben, erscheinen jedoch oft mit sehr großer Verzögerung, so daß sie für die Recherche der am meisten verlangten neueren Literatur nicht in Frage kommen. Meist wird daher nach der Methode „trial and error“ verfahren. Ausnahmen bilden bisher nur die elektronischen Kataloge der GPNTB, GCNMB und der BAN (vgl. Kap. 3.5). Die nachfolgende Graphik⁶³ zeigt nochmals anschaulich die desolante Situation im Leihverkehr, ebenfalls wieder übertragbar auf ganz Rußland:

Abb. 14: Leihverkehr
Nationalbibliothek von Karelien (NB RK)



b) International

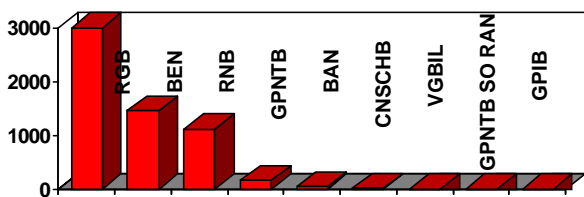
– *Passiver (nehmender Leihverkehr)*: In einer kritischen Lage befindet sich auch der Internationale Leihverkehr, der in den vergangenen Jahrzehnten immer wieder Änderungen unterworfen war. Obwohl mittlerweile theoretisch jede Bibliothek daran teilnehmen kann, ähnelt das Bild heute wieder dem durch das Leihverkehrsdekret vom 31.10.1955 geschaffenen System, das die am Internationalen Leihverkehr beteiligten Bibliotheken auf ein gutes Dutzend beschränkte (s. Abb. 15).

Erklären läßt sich diese Tatsache mit den für russische (und ukrainische) Bibliotheken sehr hohen und überdies sehr verschiedenartigen *Entgeltregelungen* im Internationalen Leihverkehr. Abgerechnet werden die Gebühren, die durchschnittlich zwischen 8 \$ und 10 \$ liegen, per Valuta-Rechnung, Coupons der „Universal Postal Union“, Bestellscheine (Library of Congress und British

62 Projekt: „Soglaženie o sozdanii mežbibliotečnogo abonementa gosudarstv – učastnikov SNG“.

63 Anmerkung: Da die NB RK als Nationalbibliothek selbst über einen umfangreichen Bestand verfügt, liegt der Schwerpunkt naturgemäß auf dem aktiven (gebenden) Leihverkehr.

Abb. 15: Passiver (nehmender) Leihverkehr
Rußland (1995)



Library) oder den Gebührenmarken der IFLA, den Vouchers.

Da die meisten Bibliotheken jedoch nicht über genügend Valuta für diese Zwecke verfügen bzw. mit komplizierten und kostenintensiven Zahlungsmethoden konfrontiert werden, läuft das Gros der Bestellungen im Internationalen Leihverkehr daher wieder, wie es auch aus der obigen Tabelle hervorgeht, hauptsächlich über die RGB, BEN, RNB und GPNTB. Sie haben zum einen langjährige Leihverkehrserfahrungen, zum anderen wird die Gebührenabrechnung (Bankgebühren) mit zunehmender Bestellmenge einfacher. Außerdem besitzt z.B. die RGB immer noch ausreichend Coupons, die sie während der letzten Jahre durch sehr intensiven Tausch hat „einnehmen“ können.

Abb. 16: Internationaler Leihverkehr
Nationalbibliothek Rußlands (RNB)

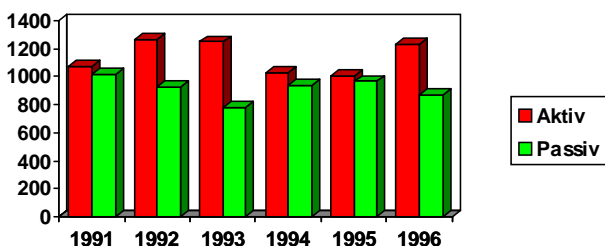
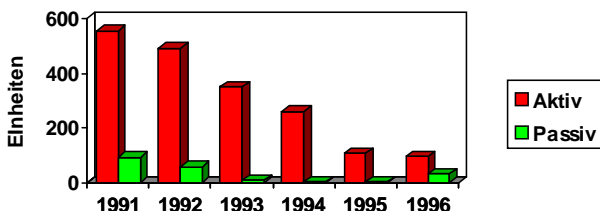


Abb. 17: Internationaler Leihverkehr
Bibliothek der Akademie der Wissenschaften (BAN)

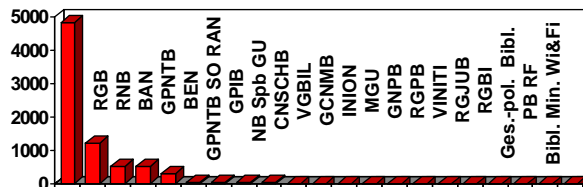


Erleichterung erhoffte man sich deshalb von den von der IFLA eingeführten und in einer zweijährigen Pilotphase (01.01.1995-31.12.1996) getesteten IFLA-Vouchers, die als alternative Zahlungssysteme die Gebührenabrechnung (z.B. Banküberweisungen etc.) vereinfachen sollten. Allerdings ist – zumindest für die RGB, die Teilnehmerin in der Pilotphase war – die Form dieser wiederverwertbaren Plastikkutscheine Auslöser neuer Schwierigkeiten: Sie sind nämlich mit Kreditkarten zu

verwechseln, weshalb ein Versand per Post sehr gefährlich ist ...

– *Aktiver (gebender) Leihverkehr*: Am aktiven Leihverkehr, der an den gleichen Problemen krankt, sind ebenfalls vorwiegend die National- und Akademiebibliotheken beteiligt:

Abb. 18: Aktiver (gebender) Leihverkehr
Rußland (1995)



3.5 Einsatz neuer Informationstechnologien

„Jedermann wird jeden Tag mit soviel Informationen überschüttet, daß sie am Ende ihren gesunden Menschenverstand verlieren werden“.
Gertrude Stein (1874-1946)

Die Bibliotheksautomatisierung und Nutzung moderner Telekommunikationstechnologien in Rußland/Ukraine ist insgesamt gesehen einige Jahre hinter der westlichen Entwicklung zurück, obwohl – wenn auch in kleinerem Ausmaß – fast zeitgleich begonnen wurde. Drei Phasen der Automatisierung sind festzustellen:

- 1. Phase: Mitte der 70er Jahre waren es zunächst die großen wissenschaftlichen und technischen Informationszentren bzw. Bibliotheken (u.a. VINITI, GPNTB und GPNTB SO RAN), die – unter strenger Kontrolle des Staates – die Möglichkeit zur Vernetzung erhielten. Ende der 70er Jahre begann man in den Akademieinstitutionen BEN und INION mit dem Aufbau automatisierter Bibliothekssysteme;
- 2. Phase: Mitte der 80er Jahre wurde das Kultusministerium der damaligen Sowjetunion im Rahmen eines Programms des „Staatlichen Komitees des Ministerrats der UdSSR für Wissenschaft und Technik“⁶⁴ ebenfalls aktiv auf dem Gebiet der Bibliotheksautomatisierung. Auf dieser Basis wurden in Rußland seit 1989 bis heute über 40 große Republiks- und Gebietsbibliotheken automatisiert;⁶⁵ Auch in der CNSCHB (1980) und der GCNMB (1986) arbeitete man seit Anfang bzw. Ende der 80er Jahre intensiv an der Bibliotheksautomatisierung.
- 3. Phase: Die seit Beginn der 90er Jahre andauernde dritte Phase ist gekennzeichnet von dem Bestreben der Verbundsystembildung und dem Anschließen an das INTERNET.

64 0.80.18 GKNT SSSR.

65 U.a. in den Republiks- bzw. Nationalbibliotheken der Burjatskaja, Marijskaja, Mordovskaja, Baškirska, Karel'skaja, Jakutskaja, Udmurtskaja und Čuvaškaja respublika, sowie in den Bibliotheken folgender Gebiete: Krasnodarskij, Stavropol'skij, Altajskij, Primorskij kraj; Tul'skaja, Volgogradskaja, Tverskaja, Voronežskaja, Ul'janovskaja, Ivanovskaja, Belgorodskaja, Smolenskaja, Pskovskaja, Rjazanskaja, Tjumenskaja, Tomskaja, Magadanskaja, Lipeckaja, Murmanskaja, Permskaja, Archangel'skaja, Kalužskaja, Volgogradskaja oblast'.

In der technischen Entwicklung am weitesten fortgeschritten sind:

– *GPNTB*:

– Hervorzuheben ist vor allem der seit 1987 bestehende *Russische Gesamtkatalog wissenschaftlich-technischer Literatur* („*Rossijskij svodnyj katalog naučnoj i techničeskoj literatury*“), der sowohl in elektronischer Form (Online, CD-ROM, Diskette, Magnetband [über 700 000 Datensätze]) als auch als Printversion vorliegt. Ca. 600 Bibliotheken Rußlands und der GUS melden heute ihre fremdsprachige Literatur (Zeitschriften und Monographien) an die GPNTB. Die Daten der nationalen Literatur stammen aus der Buchkammer.

– Neben dem Gesamtkatalog generiert die GPNTB eine ganze Reihe Datenbanken: u.a. *Algorithmen und Software-Sammlung – Industriekataloge – Unveröffentlichte Übersetzungen*, englische Datenbanken: *Grey* (graue wissenschaftlich-technische Literatur) – *Adress 1* (Russische Forschungsinstitute) – *Adress 2* (große und mittelgroße Bibliotheken und Bibliotheksverbände in Rußland und der GUS) – *Adress 3* (Verlage Rußlands) sowie problemorientierte Datenbanken: u.a. *Comvest* (DB und elektronische Zeitschrift zu Computerwissenschaften und -technologie), *Intelligence* (DB über künstliche Intelligenz und Expertensystemen), *Object* (DB über objekt-orientiertes Programmieren), *Security* (DB über Programme, Information und Datensicherheit), *Network* (DB über Computernetzwerke). Die problemorientierten Datenbanken sind gegen Gebühr auch über das INTERNET nutzbar.

– *GCNMB*: Herausragend ist der 1988 begonnene, mittlerweile über 400 000 Datensätze verfügende elektronische Katalog. Er ist von Anfang an zweisprachig angelegt (Russisch, Englisch) und verwendet unterschiedliche Formen der Sacherschließung (UDK [Universale Dezimalklassifikation], MESH [russ. Version „*Medicinskie predmetnye rubriki*“ der „*Medical Subject Headings*“], GASNTI [Gosudarstvennaja avtomatizirovannaja sistema naučno-techničeskoj informacii]). Außerdem liegt der Katalog auch als CD-ROM (1988-1995) vor.

Daneben gibt es einen *Gesamtkatalog medizinischer Zeitschriften*, der zusammen mit der RNB, BEN und drei weiteren Spezialbibliotheken erstellt wird.

– *MGU*: Auch die Bibliothek der Moskauer Staatlichen Universität hat einen elektronischen Katalog mit über 110 000 Datensätzen (1990 ff.). 1993 wurde beschlossen, auf dessen Grundlage (sehr vollständiger Katalog, da Erhalt eines Pflichtexemplars) einen *Zentralkatalog* der Hochschulbibliotheken zu schaffen (die meisten Bibliotheken verwenden die Programme „*Biblioteka*“ oder „*MARK*“ [nicht zu verwechseln mit dem gleichnamigen Format]). Inwieweit das Projekt aber durch die Finanzierungsschwierigkeiten die Erwartungen erfüllen konnte, war nicht feststellbar.

Diese drei Bibliotheken sind zusammen mit weiteren auch maßgeblich an mehreren Großprojekten zur Informatisierung der russischen Bibliotheken beteiligt:

– *Kooperative Katalogisierung/Russisches OCLC*: Dieses Projekt wird von der im Kultusministerium der RF angesiedelten interinstitutionellen Expertengruppe

(GPNTB und RKP) getragen. Hauptziel ist die Schaffung eines selbständigen Online-Katalogisierungsverbundes nach dem Vorbild des weltgrößten Katalogisierungsverbundes OCLC (Online Computer Library Center) in den USA.

– Vorher muß jedoch die Frage des *Formats* – die Mehrheit der russischen Bibliotheken benutzt die Familie der MARC-Formate, besonders UNIMARC – gelöst werden (Projektleitung: RNB).

– *LIBNET*: Dieses 1992 von der GPNTB begonnene Projekt zielte auf den gegenseitigen Netzzugriff sechs größerer Moskauer Bibliotheken (GPNTB, GCNMB, MGU, BEN, GPIB, CNSCHB) auf gleicher technischer Basis.

– *LIBWEB*: Initiatorin ist ebenfalls die GPNTB, gemeinsam mit der Bibliothek der MGU. Nach einem ersten Start 1993 unter dem Namen BIBNET und einer vorübergehenden Zwangspause infolge Geldmangels, konnte das Projekt 1995 (außerdem beteiligt: BEN, INION sowie drei Institutionen der Russischen Akademie der Wissenschaften) wieder aufgenommen werden. Ziele sind die breite Nutzung aller nichtkommerzieller nationaler INTERNET-Quellen, die Modernisierung der Eingabe- und Zugriffstechnologie des *Russischen Gesamtkatalogs der wissenschaftlich-technischen Literatur* sowie die Schaffung eines Online-Zugangs für die Benutzer zu elektronischen Katalogen, bibliographischen Daten und anderen Informationsressourcen von LIBWEB.

Heute werden offenbar beide Begriffe synonym gebraucht (auf der Homepage der MGU führen die Links LIBNET und LIBWEB auf dieselbe WEB-Seite).

– *Russische Bibliotheken im INTERNET*: Unter der Ägide der VGBIL sieht dieses Projekt die Legung von Hochgeschwindigkeitskanälen (Glasfaserkabel) für den Zugang zum INTERNET vor, und zwar für die in Moskau, St. Petersburg und Novosibirsk liegenden 16 größten russischen Bibliotheken sowie Institutionen (u.a. RKP, Kultusministerium der RF).

Dieses Projekt wird von der „Soros Foundation“ mitfinanziert, eine Bezahlung der Anschlußgebühren bis zum Jahr 2001 ist garantiert. Erste Früchte des Engagements der „Soros Foundation“ im Bereich Telekommunikation sind die in den meisten großen Bibliotheken eingerichteten INTERNET-Klassenzimmer mit durchschnittlich ca. 10 PC für Recherchen; in ähnlicher Weise sieht die Unterstützung durch den amerikanischen Fonds „Irex“ (= International Research & Exchanges Board)⁶⁶ aus (z.B. in der BEN oder GPIB).

Neben diesen großen föderalen Projekten gibt es auch in den Regionen Pläne der Zusammenarbeit über das INTERNET, z.B. in der Republik Karelien, wo die Schaffung eines einheitlichen Informationsraumes der finnougriischen Völker auf dem Gebiet der Republik Karelien angestrebt wird.

66 Informationen im INTERNET: <http://www.irex.org>.

Einige INTERNET-Adressen von Bibliotheken und Hochschulen mit Bibliotheken in Rußland und der Ukraine (Angaben ohne Gewähr; Stand: September 1997).⁶⁷

Bibliothek Hochschule mit Bibliothek	Internet-Adresse
Rußland	
<i>Barnaul:</i>	
Altajskaja kraevaja univer- sal'naja naučnaja biblioteka im. V. Ja. šiškova = (AKUNB)	http://www.dcn.-asu.ru/arw/ library/bibl viz.ru.html
<i>Moskau:</i>	
Russische Staatsbibliothek = (RGB)	http://www.rsl.ru => im Aufbau
Staatliche öffentliche historische Bibliothek = (GPIB)	http://www.openweb.ru
Bibliothek für ausländische Lite- ratur = (VGBIL)	http://www.libfl.ras.ru
Staatliche öffentliche wissen- schaftlich-technische Bibliothek = (GPNTB)	http://www.gpntb.ippi.ras.ru (?) neu (?): http://gpntb.iitp.ru
Staatliche zentrale wissen- schaftliche medizinische Biblio- thek = (GCNMB)	http://www.scsml.rssi.ru/ menurus.html
Bibliothek für Naturwissenschaf- ten = (BEN RAN)	http://ben.irex.ru
Moskauer Universitätsbiblio- thek = (MGU)	http://www.lib.msu.su
Staatliche wissenschaftliche pädagogische Ušinskij-Biblio- thek = (GNPB im. K.D. Ušins- kogo)	http://www.libfl.ras.ru/ushin/ ushin_e.html
Staatliche Kunstbibliothek = (RGLI)	http://www.openweb.ru/win- dows/rgbi
Bibliothek der ukrainischen Lite- ratur = (BUL)	http://www.glasnet.ru/~libukr
Naučno-techničeskaja biblio- teka Moskovskogo energetič- nogo instituta	http://libr.mpei.ac.ru/ index.win.html
<i>Nižnij Novgorod:</i>	
Nižegorodskaja gosudarstven- naja oblastnaja universal'naja naučnaja biblioteka im. V.I. Len- ina (NGOUNB)	http://www.sci-nnov.ru/library/ index.html
<i>Novgorod:</i>	
Novgorodskaja gosudarstven- naja naučnaja biblioteka Novgo- rodskogo gosudarstvennogo universiteta	http://www.novsu.ac.ru/novsu/ basakoi/other/lic.ru.txt
<i>Naučnaja biblioteka Novgorods- kogo gosudarstvennogo tech- ničeskogo universiteta:</i>	http://sunsite.nstu.nsk.su/rus/ Lib/index.ru.html
<i>Novosibirsk:</i>	
Gosudarstvennyj Novosibirskij universitet	http://www.cnit.nsu.ru/others/ library/english/library.htm
<i>Perm:</i>	
Naučnaja biblioteka Permskogo gosudarstvennogo techničes- kogo universiteta	http://hint.perm.su/archive/dbf- Lib.html
<i>St. Petersburg:</i>	
Russische Nationalbibliothek = (RNB)	sh. GABRIEL
Bibliothek der Russischen Aka- demie der Wissenschaften = (BAN)	http://ban.pu.ru

Bibliothek	Internet-Adresse
Hochschule mit Bibliothek	
Peterburgskij techničeskij uni- versitet, Fundamental'naja bi- blioteka	http://www.unilib.neva.ru/WWW/ LIB/HOME.html
Sankt-Peterburgskij gumani- tarnyj universitet profsojuzov (SPbGUP)	http://www.uhss.spb.ru/lib/ LIB.HTM (leider ohne englische Seite)
<i>Petrozavodsk:</i>	
Nationalbibliothek Karelien = (NB RK)	http://www.karelia.ru/Karelia/ Libraries/ National/overview_a.html => im Aufbau
Naučnaja biblioteka Petroza- vodskogo universiteta (NB Pe- trGU)	http://www.karelia.ru/psu/ Structure/Library/home_a.htm
<i>Saratov:</i>	
Zonal'naja naučnaja biblioteka Saratovskogo gosudarstven- nogo universiteta im.N.G. Černyševskogo (ZNB SGU)	http://www.ssu.runnet.ru/ bibl2.koi
<i>Tomsk:</i>	
Naučnaja biblioteka Tomskogo gosudarstvennogo universiteta (NB TGU)	http://www.tsu.tomsk.su/koi/ Library
<i>Ural:</i>	
Naučnaja biblioteka Ural'skogo gosudarstvennogo universiteta im. A.M. Gor'kogo (NB UrGU)	http://www.usu.ru
Ukraine	
<i>Char'kiv:</i>	
Kharkiv State Polytechnical Uni- versity	http://www.kpi.kharkov.ua
<i>Doneck:</i>	
Donec'ka oblasna universal'na naukova biblioteka im. N.K. Krups'koj	http://www.library.donetsk.ua/ koi8.html => im Aufbau
<i>Kiev:</i>	
Nacional'nij universitet „Kijevo- Mohyljans'ka Akademija“	http://www.ukma.kiev.ua
Central'naja mestnaja biblioteka im. Lesi Ukrainki	http://lucl.lucl.kiev.ua => im Aufbau
<i>L'viv:</i>	
Biblioteka L'vivskoj teologičnoj Akadmii	http://www.ugkc.lviv.ua/LTA/LT- ALibrary.html

Das INTERNET nimmt heute in einigen Bibliotheken bereits eine wichtige Rolle in der bibliothekarischen Arbeit ein: In der NB NU beispielsweise nutzt man die Webseite ACQNET für die Erwerbung, in der CNB CHDU sucht man Volltextquellen aus dem INTERNET (die Nachfrage nach Volltexten ist in Anbetracht der Finanzlage sehr hoch, die Nutzung elektronischer Zeitschriften ist jedoch in den meisten Fällen gebührenpflichtig, so daß auch das INTERNET keinen Ausweg bieten kann). Dennoch dürfen all diese Errungenschaften nicht darüber hinwegtäuschen, daß die allgemeine Finanzlage auch auf dem Gebiet der Technisierung der Bibliotheken

67 Hilfe bei der Lösung der „Unleserlichkeit“ des Russischen/Kyrillischen kann man auf deutschen Homepages finden. Z.B.: <http://www.uni-potsdam.de/u/slavistik/russnetz.htm>; <http://www.ku-eichstaett.de/ZIMOS/zimos.htm>. – Übertragungsdauer Deutschland – Regionen teilweise sehr lang.

ihre Spuren hinterläßt. So ist ein Großteil der Bibliotheken des Kultusministeriums automatisiert, doch oft ist die technische Ausstattung schon wieder veraltet (z.B. 286er PC), neue Geräte aber können nicht oder nur in beschränkter Anzahl beschafft werden (z.B. in der RGB, die als Nationalbibliothek einen großen Bedarf hat, ihn aber bei weitem nicht decken kann). Daher kann der Einsatz der Stiftungen gerade auf diesem Gebiet nicht hoch genug bewertet werden.

4 Fazit – Konsequenzen – Lösungsvorschläge

„Die Zukunft gehört dem Buch und nicht der Bombe, dem Frieden und nicht dem Krieg.“
Victor Hugo (1802-1885)

Fazit und Konsequenzen:

Der Besuch von 30 russischen und ukrainischen Bibliotheken hat gezeigt, daß sich das dortige Bibliothekswesen nach den ersten beiden Krisenjahren 1992/93 – unmittelbar nach dem Zusammenbruch der UdSSR – und nach einer kurzen Erholungsphase 1994/95 seit 1996 erneut in einer schweren Krise befindet, die 1997 ihren bisherigen Höhepunkt erreicht hat.

Bestätigt wird das in den meisten Bibliotheken sehr düster gezeichnete Bild vom gegenwärtigen Zustand des Bibliothekswesens, vor allem in der Bereichen Erwerbung und Leihverkehr, auch nach der Auswertung des gesammelten Datenmaterials, wonach sich der bereits seit längerem andauernde Abwärtstrend fortsetzt.

Für die derzeit akuten Probleme lassen sich im wesentlichen drei miteinander verknüpfte Ursachen herauskristallisieren:

- Weiterhin stattfindende *Auflösung alter zentral gesteuerter Systeme* bei
- *gleichzeitiger Errichtung neuer Strukturen*,
- deren Aufbau aber durch die allorts anzutreffende *Finanznot* enorm behindert wird.

Waren es 1992 hauptsächlich der chaotische Buchmarkt und nicht die Mittelzuteilungen (auch wenn sie instabil und unregelmäßig waren), welche die Bestandsentwicklung hemmten, so ist es spätestens seit 1995 in erster Linie die immer geringer werdende bzw. teilweise ganz ausbleibende Finanzierung. Die dem Russischen Kultusministerium unterstellten Bibliotheken konnten 1996 insgesamt nur zu 28% finanziert werden, in der Ukraine blieb die Finanzierung im ersten Quartal 1997 teilweise ganz aus.

Das Finanzproblem soll nicht überbewertet werden, denn auch in Deutschland können die Etatsteigerungen schon längst nicht mehr mit den Preiserhöhungen (vor allen Dingen bei den Zeitschriften) Schritt halten, weshalb auch in einigen Universitätsbibliotheken des Landes 1996 über mehrere Monate keine Bücher erworben werden konnten.⁶⁸

In der GUS ist die Lage jedoch ungleich kritischer, da nicht nur die Literaturversorgung einzelner Bibliotheken, sondern beinahe flächendeckend aller Bibliotheken, und dann auch noch zusätzlich andere Bereiche (vgl. Leihverkehr, Technisierung), von der Unterfinanzierung betroffen sind. Bibliotheken aller Netze sind tangiert, Bibliotheken auf der unteren Hierarchieebene der Bibliotheksinfrastruktur am meisten.

Dank der erwähnten zahlreichen (ausländischen) Förder- und Strukturhilfeprogramme konnten und können die Folgen dieser Entwicklung – zurückgehende Literaturbasis, mangelnde Bereitstellung der vorhandenen Literatur für Forschung & Entwicklung sowie Studium & Lehre (national wie international) und den nicht zu unterschätzenden Auswirkungen nicht nur auf die Wissenschaft, sondern letztlich auch auf (Außen-)Politik und Marktwirtschaft – bis zu einem gewissen Grad abgemildert werden.

Die erfolgreiche Transformation im Bibliotheksbereich ist leider aber auch von anderen Faktoren abhängig, die durch die Hilfe von außen nicht beeinflusst und somit den Umgestaltungsprozess in Zukunft weiterhin erschweren können, z.B.:

– *Lohnentwicklung*: In Rußland durchschnittlicher Monatsverdienst ca. 150,- DM (!), Anfangsgehalt nach der Ausbildung ca. 70,- DM, Endgehalt als Direktor im Durchschnitt ca. 200,- bis 220,- DM, wobei die Lohnzahlungen je nach Bibliothek und ihrem Rang differieren. Der niedrigste Lohn konnte in der BUL ausgemacht werden: Dort verdient eine Bibliothekarin gerade einmal 140 000 Rubel – also ganze 43,- DM – im Monat. Als Obstverkäufer in einem Lebensmittelgeschäft hingegen kann man im gleichen Zeitraum ca. 230,- DM verdienen ...

Im Durchschnitt noch niedriger als in Rußland ist die Bezahlung in der Ukraine, nämlich zwischen 80,- und 160,- DM.

Die Auswirkungen dieser Lohnpolitik, unter denen die Bibliotheksmitarbeiter mehr als alle anderen im wissenschaftlich-kulturellen Bereich Tätigen zu leiden haben, sind verschieden:

- Kürzung der Arbeitszeit um 25% bis 50% oder, andersherum,
- Erhöhung der Arbeitszeit um bis zu 50% (60 Wochenstunden), um den Verdienst aufzustocken sowie
- Annahme weiterer Teilzeittjobs;
- Am bedenklichsten aber ist die Abwanderung der Bibliotheksmitarbeiter: Besonders jene mit Spezialkenntnissen (Fremdsprachen oder EDV) wechseln, nicht selten gleich nach der Ausbildung, in besser bezahlte Berufe (das Informationszentrum VINITI z.B. kann hochqualifizierten Fachleuten für die Auswertung von Zeitschriften für die Referateblätter pro Referat lediglich 1600,- bis 2300,- Rubel – das sind zwischen 0,50 und 0,70 DM – gutschreiben ...). Zu den daraus entstehenden Nachwuchssorgen gesellt sich zudem noch das Problem der voranschreitenden Überalterung, da viele pensionierte Mitarbeiter (zumeist Frauen) gezwungen sind, ihre teilweise sehr niedrigen Renten durch weitere Mitarbeit aufzubessern.

– *Ausdünnung der technischen oder materiellen Basis*: Im Winter 1996/97 waren (und sind es teilweise bis heute) in einigen russischen Bibliotheken die Telefone abgestellt. Vielfach waren nur noch Ortsgespräche möglich, und auch das nicht immer, wodurch die Kom-

68 So die Universitätsbibliotheken von Aachen, Bremen, Darmstadt, Gießen, Marburg, Hannover, Braunschweig und Karlsruhe. Aus: Rafael Ball: „Im Preisstrudel“. In: *Frankfurter Allgemeine*, 12.02.1997.

munikation und die dringend notwendige Zusammenarbeit unter den Bibliotheken gestört wird (auch im Russischen Kultusministerium – Abteilung für Bibliothekswesen – war angeblich nur ein Telefon freigeschaltet). Offenbar unterschiedliche Telefongrundgebühren (30 000,- Rubel für Privatpersonen – 170 000,- Rubel für juristische Personen)⁶⁹ tragen ein übriges dazu bei. Die Verbindung zu den Bibliotheken der GUS gestaltet sich noch komplizierter, da diese oftmals nicht einmal über ein Faxgerät verfügen.

Als Ausweg bleiben deshalb manchmal nur noch auf eigene Rechnung gezahlte Telefongespräche.

Die materielle Basis schrumpft vor allem in der Westukraine. In der NTB LP mangelte es an Schreibmaschinen, Farbbändern, in der LOUNB sogar an einfachem Arbeitsmaterial wie Papier, Bleistiften und Kugelschreibern.

– *Instabilität des Bankensektors*: So gingen einer russischen Bibliothek die für das Jahr 1997 für ausländische Abonnements zugeteilten Devisen im Wert von insgesamt 9000 \$ verloren, nachdem sie diese auf Weisung des zuständigen Ministeriums auf eine Privatbank überwiesen hatte.

– *Starres Ressortprinzip*: Das System der Zugehörigkeit der Bibliotheken zu verschiedenen Ministerien (Kultusministerium der RF, Ministerium für Wissenschaft und technische Politik der RF, Ministerium für Gesundheitswesen und medizinische Industrie der RF, Staatliches Komitee der RF für Hochschulbildung, Akademie der Wissenschaften u.a. – vgl. auch Kap. 2), das nach der Auflösung der UdSSR in den meisten GUS-Staaten mehr oder weniger beibehalten worden ist, macht eine einheitliche Bibliothekspolitik nicht immer leicht. In jüngster Zeit sind aber wenigstens in Rußland gemeinsame Programme und Projekte angelaufen (vgl. Kap. 3.5). Während in der Vergangenheit absichtlich sehr unterschiedlich gesetzte Akzente und Prioritäten (ganz deutlich wird dies z.B. im Vergleich der RGB [Kultusministerium] und GPNTB [Ministerium für Wissenschaft und Technik der RF]) zu einer Auseinanderentwicklung geführt haben, sind es heute die vom Fiskus auferlegten Sparzwänge, die je nach Ministerium unterschiedlich ablaufen. So hat z.B. das Gesundheitsministerium zunächst eher für den primären Gesundheitsbereich zu sorgen, bevor an die Bibliothek gedacht werden kann.

Lösungsvorschläge:

Die während der Projektarbeit ermittelten, teilweise sehr komplexen Problemfelder könnten durch die nachstehenden Lösungsvorschläge intern, d.h. im Land, bzw. durch weitere Flankierung von außen, aus dem Ausland, abgeschwächt oder gar aufgelöst werden:

a) Mögliche Veränderungen in Rußland bzw. der Ukraine:

Unter der Voraussetzung einer *konstanten, gleichmäßigen und ausreichenden Finanzierung* sind folgende Umgestaltungen im Bibliothekswesen nachdrücklich zu empfehlen:

– *Pflichtexemplargesetze:*

Das sehr umfassende und vielschichtige, dadurch aber auch sehr komplizierte russische Pflichtexemplargesetz bedarf der Änderung in folgenden Punkten:

– Einführung einer *Härtefallregelung*, z.B. in der Art des § 8 der „Verordnung über die Pflichtablieferung von Druckwerken an die Deutsche Bibliothek vom 14. Dezember 1982“ (Pflichtstückverordnung – PflStV):

„*Hält der Ablieferungspflichtige die unentgeltliche Abgabe eines bestimmten Druckwerkes für unzumutbar, so kann er dies der Deutschen Bibliothek unter Angabe der Gründe mitteilen und eine Vergütung nach § 22 des Gesetzes beantragen* [Gesetz über die Deutsche Bibliothek vom 31.3.1969, zuletzt geändert durch den Einigungsvertrag 1999: (...) *Vergütung bis zur Höhe des halben Ladenpreises (...)*]. *Der Antrag ist innerhalb der Frist des § 6 Abs. 1 zu stellen. Im Antrag sind Angaben über Ladenpreis, Subskriptions-, Vorzugs- oder Abonnementspreis sowie über Herstellungskosten und Auflagenhöhe des Druckwerkes zu machen. Die Ablieferungspflicht bleibt unberührt*“.

– *Abgabe der PE durch den Verleger* statt durch Druckereien, es sei denn, das Druckwerk hat keinen Verleger. Dies würde zum einen die Kontrolle der Ablieferungspflicht wesentlich erleichtern (Anlegen einer speziellen Verlegerkartei), zum anderen ließe sich damit auch die Abgabepflicht von im Ausland hergestellter Literatur (angeblich 40%) verwirklichen, dann nämlich, wenn ein Druckwerk die Angabe eines Verlagsortes innerhalb des Geltungsbereiches des Gesetzes enthält, zusätzlich zu einem entsprechenden außerhalb des Geltungsbereiches liegenden Ort (§ 3 der deutschen PflStV).

– *Reduzierung der abzugebenden PE*: In Anbetracht der lückenhaften Ablieferung, dem dadurch oftmals erforderlichen Hinzukauf (z.B. mußte das VINITI für umgerechnet fast 190 000,- DM Zeitschriften zusätzlich erwerben!) und der gegenwärtigen Konzentration der PE in Moskau (im besten Fall sind 9 von 16 PE allein in Moskau zu finden ...) sollte – allerdings *nur* (!) unter der Voraussetzung einer stabilen Finanzierung und einem funktionierenden Buchvertrieb – die Zahl der Pflichtstücke erheblich reduziert werden. Denn der tiefere Sinn des PE liegt ja in der vollständigen Sammlung und *Aufbewahrung* der gesamten Buchproduktion eines Gebietes (so definiert es auch das russische Gesetz Artikel 4). Tatsächlich sind aber gem. Artikel 19 nur 6 der insgesamt 18 pflichtstückempfangenden Bibliotheken/Einrichtungen zur dauerhaften Archivierung verpflichtet.

Eine Reduzierung der Pflichtstückzahl würde diesen Widerspruch im Sinne des Zwecks der Pflichtabgabe lösen. Dabei könnte die Minimalzahl bei 5 PE liegen, Empfänger:

- RKP (zur Erstellung der staatlichen Bibliographie; außerdem sollte der bereits seit 70 Jahren bestehende und mittlerweile über ein Gesamtvolumen von 75 Millionen Einheiten verfügende Speicher bestehen bleiben – u.U. unter verbesserten Zugangsbedingungen für die Öffentlichkeit),
- RGB (Moskau) und RNB (St. Petersburg) als Nationalbibliotheken (je ein Exemplar) sowie, die Größe Rußlands berücksichtigend,
- die GPNTB SO in Novosibirsk und die DV GNB in Chabarovsk (je ein Exemplar).

Damit wären die großen Zentren ausreichend berücksichtigt. Eine Zuteilung von 2 Exemplaren an die beiden Nationalbibliotheken (bisher eines für die Archivierung

69 Konnte nicht überprüft werden – Anmerkung U.M.

und eines für die Benutzung) ist ebenfalls nicht zwingend, da es bereits bei der RKP einen vollständigen nationalen Speicher gibt.

Ratsam ist die Beschränkung auf so wenig PE wie möglich für die russischen Bibliotheken auch im Hinblick auf den geplanten Austausch von PE mit den anderen GUS-Staaten (11), da er mit sonst 27 PE pro abzugebendem Titel wohl wenig Chancen auf Erfolg hätte.

Überdies wäre dies gleichzeitig eine Möglichkeit, den zeitraubenden Zentralismus (Ablieferung an die RKP, die seit Jahren auf 6 Gebäude innerhalb Moskaus verteilt ist [neues Gebäude wohl seit 30 Jahren im Bau], mit anschließender Verteilung an die Empfänger) mit seinen mitunter kuriosen Auswüchsen (St. Petersburger Druckerei liefert seine Exemplare nach Moskau, wovon 2 Exemplare wieder nach St. Petersburg zurückgeschickt werden müssen ...) zu beseitigen und eine Direktablieferung an die einzelnen Empfänger einzuführen.

Für die Ukraine gilt Ähnliches: Auch 10 PE sind zuviel. Außerdem kommt die Ablieferung von 7 Exemplaren an staatliche Stellen immer noch einer Zensur gleich und unterscheidet sich damit gravierend von der modernen Auffassung vom Pflichtexemplar als reine Quelle des „nationalen Gedächtnisses“. Dafür würden nämlich lediglich 3 Exemplare ausreichen: für die UKP, die NPBU sowie die NBUV.

Es ist zu hoffen, daß in dem in Vorbereitung befindlichen Pflichtexemplargesetz zum einen diesem demokratischen Grundsatz entsprochen, und zum anderen die Zahl der pflichtexemplarempfangenden Bibliotheken nicht unnötig erhöht wird. Denn eine Abwälzung des Finanzierungsproblems auf die heute in der Mehrzahl privaten Verlage ist nicht praktikabel.

– Im Zusammenhang mit dem Pflichtexemplar drängt sich auch der Gedanke einer *Strukturänderung* auf: So ist die Verzweigung der nationalbibliographischen Tätigkeit (Buchkammer / Nationalbibliotheken) arbeitsorganisatorisch nicht mehr sehr zweckmäßig.

In Rußland z.B. wäre eine Angliederung (und nicht Auflösung!) der RKP an die Nationalbibliothek RGB vorstellbar (damit wäre die im Moment noch dem Staatlichen Pressekomitee [GOSKOMPEČAT] zugeordnete RKP wie die RGB dem Kultusministerium unterstellt). Bei einer Reduzierung der PE + Direktablieferung (s.o.) + der Zusammenlegung von RKP und RGB ist von einer wesentlich größeren Effektivität der nationalbibliographischen Verzeichnung auszugehen: Erstens verfügt die RGB als Bibliothek über die weitaus besseren Kontrollmöglichkeiten (z.B. durch Auswertung anderer bibliographischer Informationen), zweitens würde der Informationsfluß innerhalb einer Institution erheblich beschleunigt.

Zugleich könnten die bibliographischen Dienste durch die freigesetzten (personellen) Kräfte ausgebaut werden. Denkbar wäre z.B. die Einführung eines *CIP-Dienstes*⁷⁰ – nicht unbedingt als eigene Reihe, sondern nach dem Beispiel der britischen Nationalbibliographie als Vermerk in das wöchentliche Verzeichnis integriert – , um so mehr als die bisherige Anzeige der „Bücher im Druck“ in *Knigi v naličii i pečati* (vor allem in der Printversion) die Erwartungen nicht erfüllen konnte. Abgesehen von der frühzeitigen Information für Bibliotheken und Buchhandel ist der CIP-Dienst außerdem noch ein *idea-*

les Instrument zur Überprüfung, ob ein angekündigtes Werk erschienen ist oder nicht.

Da die RKP bereits *Knigi v naličii i pečati* erstellt, wäre – nun nach dem deutschen Vorbild – außerdem die Kopplung beider *Dienste VLB/CIP* angeraten. Auf diese Weise müßte sich auch die Qualität des russischen VLB, die hauptsächlich unter einer zu geringen Beteiligung der Verlage leidet, erheblich steigern lassen.

Einen vergleichbaren Weg könnte man in der Ukraine einschlagen, wo die UKP eine mögliche Zusammenarbeit mit einer der Nationalbibliotheken, und zwar der NBUV, nicht generell ablehnt.

– *Aufbau eines funktionierenden Buchvertriebs*: Sollen die Mühen der bibliographischen Information aber wirklich Früchte tragen, muß gleichzeitig (!) – und nicht anschließend – ein effizientes Distributionssystem aufgebaut werden. Vordringlich ist dabei der Aufbau eines über ein großes Lager verfügenden *Grossisten*, der ein gut sortiertes Barsortiment anbieten sollte. Dieses Vorhaben, obwohl eines der wichtigsten, wird aber auch von allen Vorschlägen am schwierigsten zu verwirklichen sein. Finanzierung und Zuständigkeit für ein solches Unternehmen erweisen sich dabei als die Haupthindernisse. Da aber ein intaktes Vertriebssystem von ungeheurer Bedeutung für die weitere Entwicklung des Buch- und Bibliothekswesens ist, wäre hier eine Förderung im Rahmen des TACIS- oder PHARE-Programms zu empfehlen.

– *Mehr Kooperation unter den Bibliotheken*, besonders auf dem Gebiet der Erwerbung. Es genügt heute nicht mehr, nur örtliche gedruckte Gesamtkataloge zu erstellen (z.B. in *L'viver* Zeitschriftenverzeichnis „Zvedenyj informacijnyj bjuleten' periodyčnych vydan' , jaky peredplačeni naukovymy bibliotekami m. L'viva“) – also die Literatur *nach* der Erwerbung zu verzeichnen. Dringend notwendig ist eine koordinierte Erwerbung, wenn z. Zt. schon nicht auf überregionaler Ebene möglich (Leihverkehr!), so doch wenigstens *innerhalb einer Stadt* (z.B. UB + Gebietsbibliothek + eventuell pädagogische Bibliothek + Bibliothek des Polytechnikums + Akademiebibliothek). Hier müßte es durchaus realisierbar sein, die *Erwerbungsprofile deutlicher als bisher aufeinander abzustimmen*. Es ist heute für die einzelne Bibliothek einfach nicht mehr möglich, die Literatur in ihrer Gesamtheit zu sammeln.

– *Leihverkehr*: Das Problem des nationalen Leihverkehrs muß auf gesamtrossischer Ebene angegangen werden. Nach der Schaffung einer neuen Leihverkehrsordnung sollte vor allem erneut versucht werden, die bisher prohibitiven Transportkosten zu senken. Auch sollten weitere überregionale Nachweissysteme geschaffen werden. Bis zur vollen Funktionsfähigkeit des geplanten kooperativen Katalogisierungszentrums könnte die Initiative der GCNMB, die medizinische Zeitschriften im INTERNET auflistet, von anderen Bibliotheken nachgeahmt werden; von deutscher Seite würde es sich anbieten, im Rahmen des vom BMBF finanzierten und dem DBI durchgeführten Projektes „Zusammenar-

70 Ca. 40-50% der in Deutschland herausgebrachten Druckwerke sowie der im Ausland in deutscher Sprache veröffentlichten sind im CIP-Dienst erfaßt (ca. 3900 Verlage mit ca. 37 000 Titeln). Das sind über 80% der Titel, die für Bibliotheken interessant sind.

beit mit Bibliotheken in Mittel- und Osteuropa“ wie in Vilnius (Litauen) auch einer russischen bzw. ukrainischen Bibliothek die Software der *Zeitschriftendatenbank* zur Verfügung zu stellen, um auf diese Weise die vorhandenen Ressourcen besser auszuschöpfen.

b) *International*

Ein Beitrag zur weiteren Stützung des russischen/ukrainischen Bibliothekswesens kann auf verschiedenen Ebenen geleistet werden:

– *Aufrechterhaltung des Schriftentausches*, da er für die ihn praktizierenden Bibliotheken die einzige Möglichkeit darstellt, fremdsprachige Literatur durch eigene Anstrengungen zu erhalten – nicht zu vergessen, daß überwiegend auf diesem Weg „graue“ bzw. Literatur in kleinen Auflagen in die deutschen Bibliotheken gelangt. Sollte die Äquivalenz (durch fehlende Finanzierung, Portokosten) nicht mehr gesichert sein, ist vor der Absage an den Partner also erst nach anderen Lösungen zu suchen:

- Denkbar wäre z.B. die Einführung eines *Verrechnungstausches*, in dem die betroffene Bibliothek – wie eine Firma – die gewünschte Literatur gegen Entgelt besorgt. Allerdings müssen vorher die Zahlungswege genau abgeklärt sein. Mit den Devisen könnte die Bibliothek dann selbst fremdsprachige Literatur kaufen (wird bereits in einem Fall praktiziert);
- Bei vorübergehenden Versandproblemen wäre ein *Sammeltransport* vorstellbar, quartalsmäßig aus den Zentren. Nicht einfach werden dabei allerdings die Fragen der Organisation (Deutschland? Ausland?) und der Finanzierung (auf Kosten der Tauschgaben? Projektgelder?) zu klären sein, nicht zu vergessen, die mangelnde Kooperationsbereitschaft zwischen den Bibliotheken.

– *Leihverkehr*: Im Internationalen Leihverkehr sollten von den GUS-Bibliotheken nach Möglichkeit *keine Entgelte* – wie sie im Moment generell von der „Kommission für Leihverkehr“ empfohlen werden – gefordert werden. Bisher wird in vielen deutschen Bibliotheken noch darauf verzichtet, weshalb oftmals eigentlich für andere ausländische Bibliotheken bestimmte Bestellungen nach Deutschland geschickt werden. Eine Entgeltregelung würde zum einen den schon jetzt spärlichen Internationalen Leihverkehr für russische/ukrainische Bibliotheken noch weiter eindämmen, zum anderen würde sie sich völlig konträr zu den kostenintensiven bundesdeutschen Hilfsprogrammen verhalten.

– *Fortsetzung der (staatlichen) Buchspendenprogramme*: Auch nach fünf Jahren sollte, ja muß diese Form der Hilfe, die heute infolge der geringen Finanzierung und den dadurch entstehenden Lücken fast noch wichtiger ist als damals, weitergeführt werden. Folgende ergänzende Vorschläge diesbezüglich können gemacht werden:

- Zeitschriftenspenden über einen möglichst langen Zeitraum (wie z.B. in dem MOE-Zeitschriftenprogramm der DFG) und nach eigener Auswahl.
- Hin und wieder war die Klage über nur begonnene, lückenhafte Zeitschriftenspenden zu hören (z.B. von Soros), die dadurch jedoch ihre Funktion verlieren;
- Viele Programme konzentrieren sich auf die Zentren, wodurch die Gefahr besteht, daß ein noch stärkeres

Ungleichgewicht zwischen Zentren und Regionen als bisher entstehen kann. Hier könnte man deshalb verstärkt auf bereits in vielen Gebieten bestehende *Städtepartnerschaften* aufbauen. Obwohl sie in manchen Regionen schon Wirkung (Pskov) zeigen, liegt hier noch immer ein sehr großes, ausbaufähiges Potential (z.B. kann ausgesonderte Literatur der Stadtbibliotheken abgegeben werden; Konzeption von Ausstellungen über die Partnerstädte, aus deren Erlös neue Literatur für die Partnerstadtbibliothek(en) gekauft werden kann; bis hin zum Austausch von Personal). Es ist dabei immer auf die Bedürfnisse der Partner zu achten (für Pskov z.B. wurde zwar Literatur gespendet, aber nicht unbedingt nach den Bedürfnissen – so herrschte beispielsweise große Nachfrage nach Literatur über Deutschland nach der Vereinigung);

- Ein weiteres Stichwort könnte lauten: Abgabe von *Remittenden deutscher Verlage*. Allerdings ist hier besondere Vorsicht geboten, daß es sich nicht um „Ladenhüter“ handelt. Am besten wäre deshalb eine direkte Kontaktaufnahme der russ./ukrain. Partner mit den Verlagen. Zuvor müßte jedoch die Frage der Kontaktvermittlung – Börsenverein ? – gelöst werden, ebenso wie die Transportfrage. Denkbar wäre hier z.B. ein Einsatz der Stiftungen;
- Die *Stiftungen* selbst könnten, gegebenenfalls mehrere gemeinsam, wieder oder verstärkt in die Förderung des Bibliothekswesens eingreifen. Für sie würde sich vor allem die Unterstützung kleinerer wissenschaftlicher Einrichtungen empfehlen.
- Noch mehr *fachliche Weiterbildung der Bibliothekare*:
- *Stipendienprogramme* (2-3 monatige Hospitanz in einer Bibliothek), und zwar vermehrt auch für Mitarbeiter *unterhalb* des Managements (Abteilungsleiter-ebene), *Praktiker*. Auch hier könnten Partnerstädte und Stiftungen aktiver tätig werden;
- *Weitere sog. „Surplace-Seminare“*, nach Möglichkeit aber auch außerhalb der großen Zentren, da dort der Informationsstrom sowieso noch einigermaßen im Fluß ist. Außerdem ist nach eigener Erfahrung (russ. Seminar) die Teilnahme von Bibliothekaren aus weiter entfernt liegenden Regionen aus Kostengründen stark rückläufig (bei einem Seminar zu Fragen der Erwerbung in der RNB im Juni 1997 konnten nur vier auswärtige Teilnehmerinnen aus Moskau [2], Pskov [1] und Kazan' [1] anreisen). An Seminaren in der „Provinz“ könnten ungleich mehr Bibliothekare einer Region, einer Stadt teilnehmen, wodurch der Multiplikatoreffekt enorm erhöht würde (z.B. bei einem Seminar über Erwerbungs Kooperation, die bisher leider noch viel zu wenig ausgeprägt ist!).
- Einsatz ausländischer *Gastdozenten*.

„Von der UdSSR zur GUS – Bibliotheken auf dem Weg in eine neue Zukunft“ – diesen Titel trug das Projekt und der vorliegende Abschlußbericht – auch wenn man beim Lesen mitunter einen anderen Eindruck gewinnen kann.

Es besteht zwar kein Zweifel: Das Bibliothekswesen steckt in Rußland, in der Ukraine, in der gesamten GUS – noch immer – in der Krise. Dennoch besteht kein Grund zur Resignation. Die Bibliotheken von heute sind nämlich nicht mehr Instrumente der Ideologie, sondern haben als informationsvermittelnde Zentren bereits ih-

№ 133 стр. 5

3039. Проспект изданий по электронной технике / ЦНИИ Электроника. - М., 1997 (Тип. ЦНИИ Электроника). - 0,25 уч.-издл. - 2 000 экз. Зак.216. 16

3040. Основы конструирования и САПР : Метод. указания. - Ростов н/Д, 1996 (ДГТУ). - 2,8 уч.-издл. - 180 экз. Зак. 286. 16

3041. Рабочая программа по курсу Социология для студентов дневного и вечернего отделений. - М., 1995 (МГАПИ). - 1,0 печл. - 100 экз. Зак. 176. 6

3042. Рабочая программа и планы семинарских занятий и политологии : Для студентов... - М., 1995 (МГАПИ). - 0,75 печл. - 100 экз. Зак. 175. 6

3043. Программа и планы семинарских занятий к спецкурсу Социология и психология труда. - М., 1995 (МГАПИ). - 1,4 печл. - 100 экз. Зак. 22. 6

3044. Методические указания по проведению социологических исследований на практических занятиях по социологии для студентов и аспирантов. - М., 1995 (МГАПИ). - 1 печл. - 200 экз. Зак. 274. 6

3045. Мосолов В.М. Проектирование средств вихретоковой дефектоскопии с применением компьютерной системы автоматизированного эксперимента : (Учеб. пособие). - М., 1995 (МГАПИ). - 1 печл. - 100 экз. Зак. 285. 6

Zahl der an die RKP abgelieferten Exemplare

№ 305 стр. 4

7367. Столяров А., Столярова Е. Шварцгалк Excel 7.0 : Учеб. самоучитель справ. - М. : ВЕРБО, 1997 (Моск. правда). - ... с. - 30 000 экз. (1-й э-л 15000). Зак. 5578. 16

7368. Акопов М.Г. Надежность систем авиационного оборудования : Учеб. пособие. - М. : Изд-во МАИ, 1996 (Тип. изд-ва). - 5,11 усл.печл. - 250 экз. Зак. 2126/1106. 16

7369. Булыгин В.С. Оптимизация динамических систем : Учеб. пособие. - М. : Изд-во МАИ, 1996 (Тип. изд-ва). - 5,35 усл.печл. - 250 экз. Зак.2108/1091. 16

7370. Лаптев В.В. Предпринимательское право : Понятие и субъекты. - М. : Юристъ, 1997. - 9,0 усл.печл. - 5000 экз. Зак. 21. 15

7371. Улицкий Л.А. Что надо знать о головной боли. - СПб., 1996 (Тип. ВНИИГ им. Б.Е. Велессова). - 5,25 усл.печл. - 3000 экз. Зак. 316. 16

7372. В сердце моем - Саяны! - Саяногорск : Изд-во Хакас. гос. ун-та им. П.Ф. Катанова, 1996 (Тип. изд-ва). - 2,7 усл.печл. - 1000 экз. Зак. не ук. 10

7373. Смирнова Е.О. Общение дошкольников со взрослым и со сверстниками и его влияние на развитие личности ребенка : Методы диагностики и коррекции общения... - Абакан : Изд-во Хакас. гос. ун-та, 1996 (Тип. изд-ва). - 5,8 усл.печл. - 300 экз. Зак. не ук. 5

7374. Лавриков А. Милостью и повелешем Божиим. - М. : Либрис, 1996 (Тип. изд-ва МАИ). - 2,6 усл.печл. - 1000 экз. Зак. 2242. 16

 Auflagenhöhe
 Sogenannte „bekanntgemachte Lücken“
= für die Bibliotheken, die in der Verteilerliste weiter unten stehen

Anlage 1: „Knížnjaja letopis“

ren festen Platz in einer freiheitlich-demokratischen Gesellschaft gefunden.

Literaturverzeichnis

Primärquellen:

RF:

Federal'naj zakon „O bibliotečnom dele“. In: Biblioteka (1995), 3, S. 41-48.

Federal'nyj zakon „Ob objazatel'nom ekzempljare dokumentov“. In: Biblioteka (1995), 3, S. 49-56.

Kodeks RSFSR ob administrativnych pravonarušeniach. M.: Izdatel'stvo „SPARK“, 1996.

Ukraine:

„Konstytucija Ukraïny, priijnjata na p'jatij sesii Verchovnoï Radi Ukraïny 28 červnja 1996 roku“.

„Pro vporjadkuvannja rozsylyky kontrol'nych prymirnykiv tvoriv druku“ vid 6 lypnja 1992.

Sekundärliteratur:

Bartel, Heinz. „Die Moskauer Ushinskij-Bibliothek im Sog der Reformprozesse“. In: *Bibliotheksdienst* 31 (1997), 5, S. 801-806.

Chandler, George. *Libraries, documentation and bibliography in the USSR 1917-1971 : survey and critical*

analysis of Soviet studies, 1967-1971. London [u.a.]: Seminar Press, 1972.

Horecky, Paul L. *Libraries and bibliographic centers in the Soviet Union*. Bloomington, Ind.: Indiana University, 1959. (Indiana University Publications. Slavic and East European Series; 16).

Kröttsch, Jana. „Eine Reise durch Moskauer Bibliotheken“. In: *Bibliotheksdienst* 30 (1996), 6, S. 1063-1077.

Kröttsch, Jana. „Zur gegenwärtigen Situation und Entwicklung des russischen Buchmarktes“. In: *Bibliothek für alle*, 13 (1996), 4, S. 3-9.

Kuz'min, E.I. *Biblioteki Rossii v novoj sociokul'turnoj situacii*. Meždunarodnaja konferencija 'Biblioteki i čtenie v situacii kul'turnych izmenenij'. Vologda, 18.-22. ijunija 1996 goda.

Quillet, Christelle. *Le dépôt légal en Russie : vers l'exhaustivité des fonds nationaux? Diplôme de conservateur de bibliothèque*. [Paris?]: Ecole Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothèques, 1995.

Ruggles, M.J. and Swank, R.C. *Soviet libraries and librarianship : report of the visit of the delegation of U.S. librarians to the Soviet Union, May-June, 1961, under the U.S.-Soviet Cultural Exchange Agreement*. Chicago: ALA, 1962.


Soljanik, A. „V novych uslovijach – starymi metodami. O podchodach k organizacii sistemy objazatel'nogo

- ekzemplara na Ukraine“. In: *Biblioteka 4 (1994)*, S. 60-62, S. 71.
- Shraiberg, Yakov and Mikhail Goucharov. „Telecommunications, Networking and CD-ROMs in Russian Libraries“. In: *FID News Bulletin 45 (1995)*, 11, S. 333-339.
- Stenzel, Brigitte. „Bibliotheken, Bücher und Verlage – wie steht es damit heute in Rußland?“ In: *Bibliotheksdiens 31 (1997)*, 5, S. 788-801.
- Vom Bibliothekswesen der Sowjetunion : Bericht über eine Studienreise nach Moskau und Leningrad; Sonderdruck aus dem „Zentralblatt für Bibliothekswesen“. Leipzig: Harrassowitz, 1957.

Anschrift der Autorin:

Ursula Maria Müller
E-Mail: urmamue@t-online.de

124

 = Buchvertriebe

КНИГИ В НАЛИЧИИ И ПЕЧАТИ

HS = Universität, Akademie, Institut

- Книга включает в себя четыре произведения известного русского писателя "Серебряного века".
ISBN 5-85009-380-X
- HS 3136. Кузьмина Л. С., Терещенко А. Г. Наука и практика общения и межличностного взаимодействия. — *Издательство "Барб" Иркутского государственного университета, 1995.* — 12 изд. л. — 10000 экз.
Для студентов психологических факультетов, практических психологов и для всех, кто интересуется вопросами общения и межличностного взаимодействия.
ISBN 5-7430-0542-7
- HS 3137. Кузьминых Т. Н. Библиографическое описание документов : *Методические рекомендации — Кемеровский областной институт усовершенствования учителей, 1993.* — 1,63 изд. л. Формат 84x108 1/32. — 3300 р. — 1000 экз.
Предназначено для школьных библиотечек, учителей, методистов, ведущих библиографическую работу.
- HS 3138. Кузьмичев В. В., Павлов Н. В., Смолянов А. С. Математическая статистика. — *Красноярская государственная технологическая академия, 1994.* — 4,8 изд. л. Формат 60x90. — 300 р. — 600 экз.
3139. Кузюлева Ю. И. Немецко-русский экономический словарь. — *Руссо, 1996.* — 69000 р. В пер. — *Мир знаний.*
Словарь вместе с дополнением содержит около 47 000 терминов по политической экономике, планированию, управлению производством, экономике промышленности, торговле, статистике и учету, по применению математических методов в экономике, страхованию. Предназначается для научных работников, преподавателей и студентов экономических вузов, переводчиков.
ISBN 5-88721-037-0
3140. Кукучкин С. А., Слезов В. В. Дисперсионные системы на поверхности твердых тел. Механизмы образования тонких пленок. — *Мирфиз, 1996.* — 320 с. — 17000 р. — 3000 экз.
Книга интересна для специалистов в области физики твердого тела, физической химии, физики поверхности.
ISBN 5-86457-022-2
3141. Кулагин М. И. Предпринимательство и право: опыт Запада. — *Дело, 1992.* — 10 изд. л. Формат 60x90 1/16. — 900 р. — 30000 экз.
Книга посвящена законодательному регулированию предпринимательства в развитых странах. Издание имеет справочный характер и предназначено для юристов и экономистов, для студентов и аспирантов, изучающих право, для хозяйственных руководителей и предпринимателей.
ISBN 5-85900-009-X
3142. Кулагин М. И. Предпринимательство и право: опыт Запада. — *Дело, 1993.* — 1200 р. — *Мир знаний.*
Издание имеет справочный характер, в нем подробно проанализированы положения о юридических лицах, системы договоров, права собственности, законодательная практика США, Франции, Германии и ряда других стран.
- HS 3143. Кулагин С. М., Соколов Ю. П. Теплоснабжение жилищно-коммунального района. — *Ивановская государственная архитектурно-строительная академия, 2 кв. 1996.* — 6,0 изд. л. — 200 экз. *Страница в печати*
Для студентов вузов, а также специалистов, занимающихся проектированием систем тепло- и водоснабжения.
ISBN 5-88015-060-7
- HS 3144. Кулагин С. М., Власов А. Е. Утилизация теплоты в системах вентиляции. — *Ивановская государственная архитектурно-строительная академия, 1 кв. 1996.* — 5,0 изд. л. — 200 экз. *Страница в печати*
Для студентов вузов. *Exemplare*
ISBN 5-88015-021-6
- HS 3145. Кулагин А. П. Социологические теории: традиции и современность : *Историко-методологический очерк. — Издательство Казанского финансово-экономического института (КЭФИ), 1993.* — 6 изд. л. — 300 экз.
Для преподавателей вузов, научных работников, студентов.
- HS 3146. Кулагин А. П. Социологические теории: формирование новой парадигмы. — *Издательство Казанского финансово-экономического института (КЭФИ), 1996.* — 6 л. — 300 экз.
В монографии даны обобщающие характеристики концептуально-объяснительных моделей, характерных для популярных направлений социологических исследований. Для преподавателей вузов, научных работников, студентов.
3147. Кузнецов А. А., Марголин И. И. Пневмоколесные машины с бортовыми приводами и мотор-колесами. — *Машиностроение, 1993.* — 6300 р. — *Мир знаний.*
3148. Куликов В. Н., Михайлов А. Е. Уклоны к практическим занятиям по структурной геологии и геологическому картографированию. — *Недра, — 10 изд. л. — 1000 р.*
Учебное пособие для техникумов.
ISBN 5-247-01976-8
3149. Куликов и др. Промысловые трубопроводы. — *Недра, — 20 изд. л. — 5000 р.*
ISBN 5-247-02322-6
3150. Кудичкин С. П. Генштаб полагает. — *Патриот, 1993.* — 30,52 изд. л. — 6500 р. В пер. — 15000 экз.
В книге о прославленном военачальнике Н. М. Васильевском читатель найдет интересные факты и подробности, связанные с полководческой деятельностью Жукова, Шапошникова и других маршалов.
ISBN 5-7030-0710-0
3151. Кудичкин С. П. Гром победы : *Повесть об эпохе Петра I : Исторический роман. — Росман. — 335 с. Формат 84x108 1/32. — 1000 р. В пер.*
3152. Кузьман А. Экономические механизмы. — *Прогресс, 1993.* — (Сер. "Деловая Франция"). — 192 с. — 1100 р. — 50000 экз. — *Прогресс-Маркетинг.*
ISBN 5-01-004188-X
3153. Кузьмичев В. Г., Кузьмичев В. Б. Сварные соединения и швы. Правила обозначения на чертежах : *Учебное пособие. — Издательство Челябинского государственного технического университета (ЧГТУ), 1993.* — 1,63 изд. л. — 200 экз.
Пособие предназначено для студентов всех специальностей ЧГТУ.
ISBN 5-696-00267-6
3154. Культура парламентской речи. — *Наука, 1994.* — 361 с. — В пер. — *Академик.*
3155. Культурный консерватизм США. — *Пермский государственный университет, 1995.* — 9 изд. л. — 300 экз.
Сборник знакомит российских читателей с влиятельным течением современного американского консерватизма. Материалы отражают политические, экономические и духовные предпосылки, способствующие возникновению культурного консерватизма.
ISBN 5-230-11798-2
3156. Культурология. История мировой культуры : *Учебное пособие. Под ред. А. Н. Маркова. — Культура и спорт, 1993.* — 224 с. Формат 60x88 1/16. — 18000 р. — 8000 экз. — *КОПИТ.*
ISBN 5-85178-016-9
3157. Кунце У. Основы количественного анализа. — *Мир, 1996.* — *Мир знаний.*
Учебное и справочное издание для студентов вузов, изучающих аналитическую химию, а также для студентов, изучающих общие химические дисциплины, в частности общую, неорганическую и физическую химию.
3158. Куомо Ф. Неаполитанская Кампания. — *Magnus, 1995.* — (Сер. "Лики ерора"). — 160л. — В пер. — *Мир знаний.*
3159. Купер Д. Ф. Последний из могикан. — *Транспорт, 1993.* — 320 с. — 2000 р. В пер.
ISBN 5-277-01749-6
3160. Купер Д. Ф. Шинон. — *Панорама, 1995.* — (Сер. "Детектив. Фантастика. Приключенная"). — 2400 р.
ISBN 5-85220-397-1
3161. Куперман А. И., Миронов Ю. В. Безопасность до-